

ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ

УВЕРТЮРА

И. ШТРАУС
(1825-1899)

Allegro vivace

PIANO

Нар

Allegretto

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p* and *cresc.*

Tempo I

Second system of the piano score, marked **Tempo I**. It begins with a forte *f* dynamic. The right hand has a more active melodic line with accents, and the left hand continues with a steady accompaniment.

Lento

Third system of the piano score, marked **Lento**. The right hand features several triplet chords. The left hand has a slower, more spacious accompaniment. Dynamics include *fp* and the instruction **Glocke**.

Allegretto

Fourth system of the piano score, marked **Allegretto**. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic is *pp*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

string.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic is *string.*

Allegretto

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff has a dynamic marking of *p*. The system concludes with a *rit.* marking and a dynamic marking of *pp*. The tempo marking *poco meno mosso* is positioned above the right side of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic patterns in both staves.

Third system of musical notation, featuring more complex melodic lines in the treble clef and a steady bass accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the musical themes with various articulations and dynamics.

Fifth system of musical notation. The tempo marking *poco rit.* is placed above the staff. A *cresc.* (crescendo) marking is located in the lower right portion of the system.

Sixth system of musical notation. The tempo marking *poco rit. a tempo* is placed above the staff. The system includes dynamic markings of *p leggiero*, *f*, and *p*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). A hairpin symbol indicates a dynamic change.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *cresc. molto* (crescendo molto). The tempo is marked *Tempo di Valse*. The key signature changes to one sharp (F#) and the time signature to 3/4.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The word *simile* is written above the staff. The key signature is one sharp (F#).

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte). The key signature is one sharp (F#).

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

Third system of musical notation, showing more complex melodic lines in the treble staff and a dynamic marking of *f* in the bass staff.

Fourth system of musical notation, concluding with a 2/4 time signature in the bass staff.

Allegro

Fifth system of musical notation, marked *ff* (fortissimo) in the bass staff. It features a 2/4 time signature and includes accents over notes in the bass staff.

Sixth system of musical notation, marked *p* (piano) in the bass staff. It features a 2/4 time signature and includes accents over notes in the bass staff.

Andante

pp p

3/4

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The first measure of the upper staff is marked *pp* and the second measure is marked *p*. The music features a mix of chords and moving lines.

poco rit. fp

This system contains the next two staves. The upper staff continues with a melodic line, and the lower staff has a more active accompaniment. The first measure of the upper staff is marked *poco rit.* and the second measure is marked *fp*. The music is in 3/4 time.

a tempo

This system contains the next two staves. The tempo is marked *a tempo*. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a steady accompaniment. The music is in 3/4 time.

rit. f p pp

This system contains the next two staves. The tempo is marked *rit.*. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a steady accompaniment. The first measure of the upper staff is marked *f*, the second *p*, and the third *pp*. The music is in 3/4 time.

a tempo poco rit. f

This system contains the next two staves. The tempo is marked *a tempo*. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a steady accompaniment. The first measure of the upper staff is marked *poco rit.* and the second *f*. The music is in 3/4 time.

rit. pp

This system contains the final two staves. The tempo is marked *rit.*. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a steady accompaniment. The first measure of the upper staff is marked *pp*. The music is in 3/4 time.

Allegro moderato

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of chords. The bass clef staff starts with a half note G2, followed by a quarter note A2, and then a series of chords. Dynamics include *pp* and accents.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*, with accents.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *fp*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. The tempo is marked *G.P.* (Grave).

Second system of the piano score. The tempo is marked *Meno mosso*. The right hand has a series of slurred sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* and *pp*.

Third system of the piano score. The right hand continues with slurred sixteenth-note patterns. Dynamics include *pp*. A fermata is present over the final note of the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand features slurred sixteenth-note patterns. Dynamics include *pp*. A fermata is present over the final note of the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has slurred sixteenth-note patterns. Dynamics include *pp*. A fermata is present over the final note of the right hand. The tempo is marked *rit.* (ritardando).

Sixth system of the piano score. The right hand has slurred sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* and *pp*. The tempo is marked *rit.* (ritardando). The system concludes with a 3/4 time signature.

Tempo di Valse

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a section marked *cresc. molto* (crescendo molto), and ends with a forte (*f*) dynamic. The melody in the upper staff is a simple, rhythmic line, while the lower staff provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece with two staves. It begins with a *V.* (Vivace) marking. The upper staff features a more active melody with some grace notes and slurs. The lower staff continues with a consistent accompaniment pattern.

The third system shows two staves. It starts with a *V.* (Vivace) marking. The upper staff has a melody with some rests and slurs. The lower staff has a steady accompaniment. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and some accents (^) over the final notes.

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a melody with many slurs and some rests. The lower staff has a steady accompaniment. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a melody with many slurs and some rests. The lower staff has a steady accompaniment. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic.

The sixth system consists of two staves. The upper staff has a melody with many slurs and some rests. The lower staff has a steady accompaniment. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic.

The seventh system consists of two staves. The upper staff has a melody with many slurs and some rests. The lower staff has a steady accompaniment. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and a piano (p) marking.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate chordal textures. The left hand maintains its accompaniment. A forte (f) dynamic marking is present.

Third system of the piano score. The tempo is marked *Più vivo*. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes some chordal changes. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Fourth system of the piano score. The right hand features a rapid, repetitive melodic figure. The left hand has a sustained chordal texture. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Fifth system of the piano score. The right hand continues with the rapid melodic figure. The left hand accompaniment includes a *stacc.* marking. Dynamics include piano (p).

Sixth system of the piano score. The right hand has a very active, rapid melodic line. The left hand accompaniment is more rhythmic. Dynamics include piano (p).

Seventh system of the piano score. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include piano (p).

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Комната в загородном доме господина Айзенштейна.
Большое окно и дверь выходят на террасу.

Адель

(с сапожной щеткой в руках. Перед ней несколько пар мужских и дамских ботинок. Разглядывает мужской ботинок)

Если бы я была замужем, я бы никогда не довела своей семейной жизни до того, чтобы мой муж стаптывал себе каблучки. Я считаю, что женатый мужчина должен стаптывать себе только носки, потому что целыми днями он должен ходить перед своей женой на цыпочках. Последнее увлечение мужа моей барыни — охота. Но мне думается, что на этой охоте больше пьют, чем стреляют. Чем же иначе можно объяснить, что за целый месяц охоты барин сумел подстрелить только одного рябчика и одного лесничего? При чем рябчика ему пришлось отдать, потому что он охотился на чужой земле, а вместо подстреленного рябчика взять с собой подстреленного лесничего и поместить его за свой счет в больницу. И вот, несмотря на такое поведение мужа, барыня целыми днями сидит дома, ждет, когда он вернется, и читает романы. Другая на ее месте давно уже перестала бы их читать и начала бы их заводить. Тем более, что госпожа Розалинда очень нравится мужчи-

нам, в особенности нахалам, как и всякая добродетельная женщина. Два месяца тому назад, когда мы были в Италии, один молодой человек, господин Альфред, просто не давал ей проходу. Двадцать четыре раза госпожа Розалинда выгоняла его из своего номера, и вы думаете, он растерялся? Ничуть не бывало! Уходя двадцать четвертый раз, он сказал: «Еще один раз, и мы справим юбилей». Чего он только не делал? Каждый день цветы, каждую ночь серенады! (Звонок). Кто там? Одну минуточку.

Входит рассылный с огромной корзиной цветов.

Рассылный

Мадам Айзенштейн...

Адель

Хороши... От кого?

Рассылный

Не велено говорить.

Адель

Это, конечно, от господина Альфреда!

№ 1. Вступление

Allegretto

Альфред (за сценой)

Ро - за - лин - да, все рав - но: серд - це бьет - ся, бьет - ся.

Адель. Это он!

И по - верь - те, что о - но

Адель. Юбилей не за горами!

Ал. сво - е - го до - бьет - ся. Все равно мой

Ал. час придет! Каждый э - то зна - ет, что весной хо - лодный лед

Ал. все равно ра - ста - ет, что весной хо - лодный лед все равно ра - ста - ет.

рассо рит.

Адель

Господин Альфред, это опять вы?

Альфред

Да, Адель, это я. Госпожа Розалинда дома?

Адель

Нет, она у портнихи, господин Альфред.

Альфред

Вот незадача! Ах, Адель, подумай только — я не видел ее целых два месяца. Скажи, за эти два месяца она хоть изредка вспоминала обо мне?

Адель

Каждое утро, господин Альфред.

Альфред

Ты шутишь?!

Адель

Честное слово! Как только она открывала глаза, она уже говорила о вас.

Альфред

Что же она говорила?

Адель

Каждое утро одно и то же. Адель, — говорила она, — если сегодня придет господин Альфред, меня нет дома.

Альфред

Все ясно. Кто-то восстанавливает ее против меня. Сегодня же вечером, когда я приду к ней...

Адель

Она вас не примет.

Альфред

Уже хорошо, значит она боится. А когда человек боится, он сдается.

Адель

Не думаю. Насколько я знаю барыню, она боится в жизни только двух вещей: грозы и тараканов. Просто даже удивительно: взрослая женщина, но если загремит гром, она теряет всякое самообладание и в ужасе залезает под стол. Точно так же на нее действуют тараканы, с той только разницей, что от тараканов она залезает на стол.

Альфред

Могу себе представить ее безвыходное положение, если она увидит таракана как раз в тот момент, когда загремит гром.

Адель

Вы шутите, а барыня иногда попадает из-за этого в очень скверные истории. Недавно ее застала гроза в городском саду. Гром гремит, а стола нет. Залезать-то и неподочно. Так она залезла со страху под зонтик к какому-то совершенно неизвестному ей мужчине, обхватила его руками и не выпускала его до тех пор, пока гроза не кончилась.

Альфред

Обхватила и не выпускала? Решено! Я приду к ней во время грозы.

Адель

Говорят, весь июль будет стоять хорошая погода.

Альфред

А ждать до августа я не могу. Нет, Адель, пусть будет что будет, но я приду к ней сегодня вечером. А тебя не должно быть дома.

Адель

А где же я буду?

Альфред

Ну, скажем... хотя нет... черт возьми, о чем же я думаю... Одну минутку. Вот! Держи!...

Адель

Что это такое?

Альфред

Пригласительный билет на бал-маскарад к князю Орловскому. Ты только представь себе, Адель! Загородная дача, четыре оркестра, гора фруктов, море шампанского, ужин среди цветов, танцы до утра и воспоминания до гроба!..

Адель

А если меня не пустят?

Альфред

Убегн!

Адель

А в чем я пойду?

Альфред

Возьми потихоньку какое-нибудь платье у барыни.

Адель

Только не у барыни.

Альфред

Почему?

Адель

Потому что мне не очень нравится, как барыня одевается.

Альфред

А еще говорят, что нахал я. С такими претензиями, голубушка, тебе нужно было бы служить у баронессы фон Грейфонштурм.

Адель

Это еще что за птица?

Альфред

Это самая элегантная женщина нашего времени. Всю свою жизнь она провела в Париже. Недавно вернулась из Парижа. Но она никуда не выезжает и никого не принимает.

Адель

А что же она делает?

Альфред

Распаковывает свои туалеты.

Адель

Вот это я понимаю! А моя барыня сшила себе двадцать пять платьев, а когда мне один раз в жизни нужно пойти на маскарад, надеть нечего...

Альфред

Знаешь, милая, нельзя же отложить маскарад до тех пор, пока твоя барыня начнет одеваться в твоем вкусе. Что-нибудь выберешь. Одним словом, я даю тебе билет, а ты мне даешь слово, что сегодня вечером тебя дома не будет. Обещаешь?

Адель

Право, даже не знаю, как быть... «Пригласительный билет. Сего числа князь Орловский просит вас...» Ну, раз сам князь меня просит... ладно, обещаю.

Альфред

Адель, ты — ангел! Прощай, и ни слова Розалинде!

Альфред уходит.

Allegro
♩ = 120

a piacere

A - - -

f

Ad. Allegretto moderato

Если скромную слу-

ах

p

rit.

a tempo

жанку, горемычную А - дель

нарядить, как па - ри -

ppp

жанку.

в за - гра - нич - ну - ю мо - дель, е - сли б

Ад. я ще-го-ля-ла в шел-ках, в туф-лях и - зящ - ных, в кру-жев - ных чул-ках,

Ад. то при-шлось бы у-бе-дить-ся, что ма-ло ба - ры-ней ро - дить - ся, что глу-по

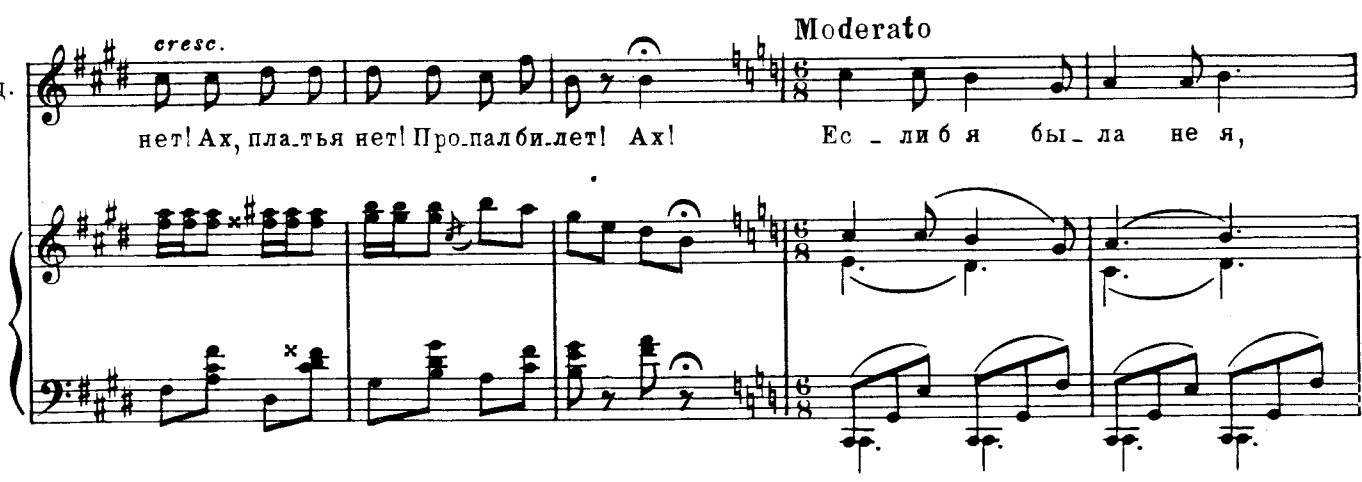
Ад. *ресо rit.* пред-ка-ми гор-дить - ся, что мо-жет знат-на - я де - ви - ца *a tempo* и в ма -

Ад. - не-рах, и во - сан-ке у-сту-пить про-стой слу-жан-ке. Если платье раз-до -


Ад. - бу - ду, я ца-ри-цей ба-ла бу - ду! *ресо rit.* Но от-ку-да мо-жет

Ад. 

быть вдруг у служанки туалета? Где мне платье раздобыть? Ах, платья

Ад. *cresc.* **Moderato** 

нет! Ах, платья нет! Пропал билет! Ах! Если бы была не я,

Ад. 

а сударыня моя, разве стала бы за пиратку от своей слу-

Ад. 

жанки платья? Я сказала бы „Прощу, все носи, что я ношу!“

più lento *rit.* *a tempo*

А. д. Все но-си, что я но-шу! "

Входит Розалинда в сопровождении девушки, которая несет большую продолговатую корзинку.

Розалинда

Положите сюда, голубушка!

Адель

Разрешите мне.

Розалинда

Можете идти. (*Девушка уходит.*) Господин Айзенштейн дома?

Адель

Еще не приходил, сударыня!

Розалинда

Откуда эти цветы?

Адель

Какие цветы? Ах эти... Это... это мои цветы...

Розалинда

Твои?

Адель

Мои, сударыня. Эти цветы, сударыня — мой свадебный подарок. Видите ли, сударыня, сегодня свадьба одной моей родственницы, и я хотела вас попросить отпустить меня сегодня на весь вечер.

Розалинда

Но ты же всегда говорила, что все твои родственники живут где-то в деревне. Кроме бабушки, которая, кажется, живет в городе.

Адель

Совершенно верно. Вот как раз сегодня свадьба моей бабушки... серебряная...

Розалинда

Но позвол, она же умерла?

Адель

Совершенно верно, сударыня, умерла. А умерла как раз в день своей серебряной свадьбы. Так что день свадьбы и годовщина смерти справляются всегда в один и тот же день. И эти цветы я специально купила для того, чтобы положить их на ее могилку. Значит, мне можно будет, сударыня, уйти на всю ночь к бабушке?

Розалинда

Как на всю ночь? Куда?

Адель

На этот... то есть, на это... ну, как его... на кладбище.

Розалинда

Ты с ума сошла! Ночью на кладбище! Кому это нужно?

Адель

Бабушке, конечно, это ни к чему. Но дедушке, сударыня, это необходимо Боже, как он ее любил!.. К сожалению, дедушка может приехать из деревни только с вечерним поездом. Обратного ночного поезда нет. Вот мы и решили с ним — посидим до утра на могилке у бабушки... Ну, там поплачем или помолимся, а утром я провожу его с кладбища на вокзал и вернусь. Можно?

№ 16

Розалинда

p

Нет, нет, нет, нет, нет, нет!

Адель

p

На могил - ке по - молюсь, ра - но ут - реч -

p

p

Вот мой от-вет, вот мой от-вет, не - ле - па - я и - де - я!

p

- ком вер - нуть. Всю по - су - ду пе - ре - мо - ю, выт - рупь и

p

Дурац - ка - я за - те - я! Не пой - дешь ты ни - ку - да!

p

стол на - кро - ю. Ночь не спать в мо - и го - да, э - то про - сто е - рунда,

P. *più lento* *rit.* *a tempo*
 не пой-дешь ты ни - ку-да!
 Ад. *più lento* *rit.* *a tempo*
 э - то про - сто е - рун-да!
 P. *p* *p*

Розалинда

Глупости! Сегодня я не могу тебя отпустить. Достань лучше из коробки мое новое платье. Я хочу показаться в нем барину. Уверена, что как только он меня в нем увидит, ему захочется со мной куда-нибудь пойти.

Адель

Слушаю, сударыня. *(Раскрыв картонку и вынимая платье.)* Боже, какая красота!

Розалинда

Тебе нравится?

Адель

Еще бы... Я просто мечтала, чтобы вы сшили себе такое платье...

Розалинда

Ну, помоги же мне поскорее одеться.

Адель

Если она в нем уйдет, все пропало! Сударыня, что может быть лучше? Строго, изяшно, богато, красиво... И потом, наверное, оно очень модно, потому что вчера вечером я видела точно такое же платье на баронессе фон Грейфонштурм.

Розалинда

Этого не может быть!

Адель

Уверю вас, сударыня, чистая копия.

Розалинда

Адель, ты что-то путаешь.

Адель

Вот ни настолечко. Вот вчера вечером, как раз когда я покупала вот эти цветы, баронесса стояла возле своей кареты и вертелась перед одним военным. Так что я разглядела ее со всех сторон. И цвет такой же, и отделка такая же, и фасон. Можно прикинуть на вас, сударыня? *(Прикидывает платье на Розалинду, потом отходит на несколько шагов.)* Вылитая баронесса... фон Грейфонштурм...

Розалинда

Ну, это же просто возмутительно! Я плачу этой наглой мадам Жоржет вдвое больше других за то, чтобы быть ни на кого не похожей, а эта нахалка, оказывается, украдала чужой фасон! И у кого? У баронессы фон Грейфонштурм. У женщины, которая, говорят, здороваается одними ресницами. И которая вот-вот начнет выезжать, и я могу с ней встретиться в одном и том же доме и в одном и том же платье!.. Конечно!.. Сегодня же ты отнесешь это платье обратно и скажешь мадам Жоржет, что больше я у ней шить не буду! *(Бросает платье. Адель быстро хватается его и убирает обратно в картонку.)*

Адель

Слушаю, сударыня!

Входит Генрих Айзенштейн.

Розалинда

Генрих!..

Генрих

Как ты себя чувствуешь, дорогая?

Розалинда

Я ужасно расстроена

Генрих

Это очень кстати. Дело в том, что я пришел как раз для того, чтобы тебя расстроить, и очень боялся... Но раз ты уже расстроена, тем лучше. Увы, Розалинда, меня сажают в тюрьму...

Розалинда

За этого лесничего, которого ты подстрелил?

Генрих

Нет, Розалинда, не за лесничего.

Розалинда

За что же тогда?

Генрих

За рябчика; хотя, по правде говоря, дело здесь не столько в рябчике, сколько в этой старой свинье — бароне фон Грейфонштурм. Ты знаешь, он оказался председателем общества по борьбе с браконьерством. Я предлагал ему любые извинения, любой штраф, но он все время стоял на том, чтобы я сел.

Розалинда

Зачем ты только охотился на его земле?

Генрих

Это произошло совершенно случайно. Когда мы с Эммой вышли из поезда, мы решили идти в охотничий домик самой кратчайшей дорогой.

Розалинда

Погоди, с какой Эммой?

Генрих

А кто сказал — с Эммой?

Розалинда

Ты.

Генрих

Я? А почему это тебя удивляет?

Розалинда

Прости, Генрих, но меня это больше, чем удивляет. Кто это — Эмма?

Генрих

Собака.

Розалинда

Собака?

Генрих

Ну, да, собака.

Розалинда

Где же ты ее взял?

Генрих

Мне ее одолжил Шульц.

Розалинда

И собаку Шульца зовут Эмма?

Генрих

Эмма.

Розалинда

Что за фантазия назвать собаку именем своей жены?

Генрих

Ну, что ты хочешь от Шульца? Он вообще фантазер. Ты знаешь, как он называет свою жену? Киса!

Розалинда

Киса? Что же в этом удивительного?

Генрих

Розалинда, ты меня поражаешь. Назвать жену именем кошки для тебя не удивительно, а назвать собаку именем жены — удивительно. Где тут логика? Но дело не в этом. Как я уже сказал, отправились мы с собакой самой кратчайшей дорогой. Ну, конечно, идем, разговариваем...

Розалинда

Кто же это с кем разговаривает?

Генрих

Ну, конечно, я с собакой, не собака же со мной. Ну, значит, идем мы, идем... Вокруг природа, погода... Эмма резвится, как дитя... И я даже не заметил, как мы вошли на территорию этого проклятого барона. Вдруг «пррр» — рябчик! Эмма как закричит нечеловеческим голосом: «Стреляй!»

Розалинда

Ну, знаешь, это уже слишком! Как же это собака может кричать нечеловеческим голосом: «Стреляй!»

Генрих

А ты что же хочешь, чтобы собака кричала «Стреляй!» человеческим голосом? Ясно, что нечеловеческим: «гав, гав», хвост в струнку, лапки вот так, грудь вперед, на лице румянец.

Розалинда

На чем лице?

Генрих

На моем, конечно. Ты только представь себе, как это было неожиданно... Эмма всегда такая спокойная женщина...

Розалинда

Значит, Эмма все-таки женщина?

Генрих

Да нет же, я говорю: «Эмма всегда такая спокойная»... женщина с легкостью справится с такой собакой — и вдруг рвется вперед, как бешеная. Я стреляю из одного ствола — рябчик падает вниз. Я беру ниже — и вдруг вверх взвивается лесничий. Ну, конечно, рябчик молчит, а лесничий начинает так кричать, что сбегаются другие. И вот я — браконьер! Сегодня суд. Суд удаляется, суд возвращается, все встают, а меня сажают. На восемь суток. Сегодня в восемь часов я должен быть в тюрьме.

Розалинда

Генрих, это немыслимо! Неужели ничего нельзя сделать? Что говорит адвокат?

Генрих

Адвокат не уверен, что ему удастся отменить решение. (Звонок.) А вот, кстати, и он.

Адель вводит Блинда.

№2. Терцет (Розалинда, Генрих и Блинд)

Allegro moderato
Розалинда

Генрих

Блинд

По-лю-буй-ся, Ро-за.

Allegro moderato

mf *cresc.*

Р.

Г.

Б.

Ад-во-кат?

- лин-да, на по - ве-рен-но-го Блин-да. Э - тот жалкий ад-во - кат...

Ви-но-

Р.

Г.

Б.

Де-ло вел-ста-ким та-лан-том, что я бу-ду а - ре-стан-том. Хоть ни

- ват.

Ви_но - ват твой ад_во - кат. *a piacere*

Зачем не ви_но - ват! Да, да он глухи ту_по -

Ви_но - ват!

più mosso

Твой ад_во - кат? Ты слышишь ком_губ. Зачем кричать?

- ват. Он про_сто дуб. Что ж мне мол_

più mosso Я ту_по - ват?

Р. - чать?

Г. Нет, го_во_рить я вам не дам, вы аб_со_лют_на_я без_

Б. Я дол_жен вам ска_зать, ма_дам...

R.  Оста-но-вись, не го-ря-чись!

G.  -дар-ность. Ту-пой о-сел ме-

B.  О, чер-на-я не-бла-го-дар-ность!

p 

R. 

G.  -ня под-вел! По-верь-те мне, что вы бол-ван!

B.  Что за на-мек, мне не-вдо-мек? А вы на-хал и



R. 

G.  Вы - ста-рый шар-ла-тан! Вы - не-уч

B.  гру-би-ян! Вы - бе-ше-ный ка-бан!

p 

R. 

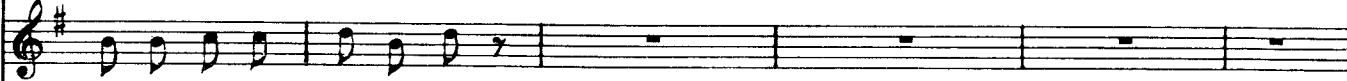
G. 
и профан! Вы не защитник, а ба-ран! Чур-

B. 
За - ткну-те свой фон-тан! А вы, вы просто ху-ли-ган и



R. 
От кри-ка, гос-по - да, нет тол-ку ни - ког - да!

G. 
- бан! Ту-рец-кий ба-ра-бан.

B. 
не-вос-пи-тан - ный муж-лан!



Meno mosso

R. 
Не го-ря-чись, мой друг, а вас я по-про-шу о-ста-вить

G. 

B. 

Meno mosso



R. нас. О - ставь - те

G. О - на пра - ва, мы про-сим вас, мы про-сим

B. Что ж, гос.по-да, сей-час,сей-час

R. нас, покиньте нас! Я вас про - шу уй-ти сей - час, так будет

G. вас по-ки-нуть нас. По-ку-да я не выгнал вас,

B. по-ки-ну вас! Я на-всегда по-ки-ну вас,

R. *più lento* лучше и для вас! Кче-

G. уй-ди-те с глаз!

B. уй-ду сей - час!

più lento

Andante mosso
Розалинда

- му вол-не - нье, ми-лый друг? Но как случилось э-то вдруг? По-

p dolce *f* *p*

Р. - ду-мать толь-ко! Бо-же пра-вый! Ах, бо-же, бо-же! Из-за ряб-чи-ка в тюрь-

rit.

Р. - му!

Генрих

На во - семь дней. А по-че-му? Ну, по-су-ди са-ма, за

f *f*

Г. что же? И все бла-го-да-ря е - му. И все бла-го-да-ря е -

f *rit.* *a tempo, animato*

colla parte *fp* *f*

Розалинда

Ах, бо-же мой! Ах, бо-же, бо-же!

Г. - му, е-му, бол-вану мо-е - му! У-вы!

f *f*

Andante

R. *p*
 Ах, мой бед - ный, бед - ный муж, ты твер - дость ду - ха об - на -

R. *rit.*
 - ружь пред злой и мстительной судь - бо - ю. Пом - ни, я с то - бо -

colla parte

R. *Темпо I*
 - ю.

Генрих
 Нет, по - думай, Ро - за - лин - да, я стра - да - ю из - за Блин - да! Э - тот

Темпо I

R. В нашем го - ре ви - но - ват. Ви - но - ват!

G. жалкий ад - во - кат. Толь - ко

Блинд
 Ви - но - ват!

св и ви - но - ват!

Лишь вер - нетесь из тюрь - мы, вновь про - цесс за - те - ем

Un poco agitato

мы. Вы та - лант мой, гос - по - да, тор - да о - це - ни - те. Да, да! Мы на - пи - шем

за - яв - ле - нье, от - но - ше - нье и про - ше - нье в от - де - ле - нье управ - ле - нья

вот - но - ше - нья об - лег - че - нья и сни - же - нья и смя - гче - нья по - ло - же - нья,

Генрих

Вот за - вел! Вот о - на - ло - же - нья воз - ме - ще - нья за втор - же - нье во вла - де - нья...

cresc.

Розалинда

Musical staff for Розалинда, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

Бу-дет вам...

Хва-тит вам!

Нет кон.

Генрих

Musical staff for Генрих, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

- сел!

Блинд

Musical staff for Блинд, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

Ус-ко-ре-нья...

При-ве-де-нья...

В ис-пол-не-нье

Piano accompaniment for the first system, grand staff (treble and bass clefs), key signature of one sharp (F#).

rit.

a tempo

Musical staff for Розалинда, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

- ца

е - го сло - вам!

От та - ко

го

Musical staff for Генрих, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

При-хо - жу

я

Musical staff for Блинд, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

у - ло - же - нья о вне - дре - нье...

О вне-дре-нье

rit.

a tempo

Piano accompaniment for the second system, grand staff (treble and bass clefs), key signature of one sharp (F#). Includes dynamic markings *sf* and *mf*.

Musical staff for Розалинда, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

го

во - ре

нья лоп

нет

Musical staff for Генрих, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

в ис

ступ - ле

ни - е,

я пой -

Musical staff for Блинд, treble clef, key signature of one sharp (F#), showing the melody line.

при-ло-же-нья

и вклю-че-нье

ис-ключе-нья

Piano accompaniment for the third system, grand staff (treble and bass clefs), key signature of one sharp (F#).

ан - ге - ла тер - пе -
 - ду на пре - ступ - ле - ни -
 в ис - пол - не - нье при - ме - не - нья в ви - де ме - ры

- нье! О, бо - же, что за
 - е. У - би - рай - тесь вон из
 пре - се - че - нья зак - лю - че - нья в за - ве - де - нье

са - мо - мне - нье! Бо - же,
 по - ме - ще - нья. К чер - ту! Вон из
 для си - де - нья. Мы до - бьем - ся сок - ра - ще - нья,

Vivace

R. что за са - мо мне - ни - е. Ты свя -

Г. по - ме - ще - нья! Вон из по - ме - ще - нья! Я свя -

Б. а по - том ос - во - бо - жде - нья на - все - гда! По - че -

Vivace

R. - зал - ся сад - во - ка - том, о - ка - зал - ся ви - но - ва - тым э - тот

Г. - зал - ся сад - во - ка - том, о - ка - зал - ся ви - но - ва - тым э - тот

Б. - му - то ад - во - ка - ты по - сто - ян - но ви - но - ва - ты, а веде

R. го - ре ад - во - кат ви - но - ват. Де - ло

Г. го - ре ад - во - кат ви - но - ват. Де - ло

Б. каж - дый ад - во - кат, ад - во - кат зна - ньем,

Р. *ведет* та - лан - том, что ты бу - дешь а - ре - стан - том, хоть не
 Г. *ведет* та - лан - том, что я бу - ду а - ре - стан - том, хоть не
 Б. о - пы - том, та - лан - том по - мо - га - ет а - ре - стан - там. Он не

Р. ви - но - ват ни в чем. Ви - но -
 Г. ви - но - ват ни в чем. Ви - но -
 Б. ви - но - ват ни в чем. Ви - но -

Р. - ват ад - во - кат, ви - но - ват ад - во -
 Г. - ват ад - во - кат, ви - но - ват ад - во -
 Б. - ват ад - во - кат, ви - но - ват ад - во -

P. - кат.

G. - кат.

B. - кат.

(Уходит)

Генрих

Ничего не поделаешь, надо собираться.

Розалинда

Как, Генрих, уже? А разве ты не можешь пойти попозже? Тюрьма же, наверное, работает круглые сутки?

Генрих

Я дал честное слово судье, что буду в тюрьме ровно в восемь часов.

Розалинда

Это какое-то безумие! Лишиться свободы из-за рябчика!

Адель

Недаром, сударыня, говорится: охота пуще неволи!

Генрих

А ты не вмешивайся!

Розалинда

Просто не представляю себе, как ты там будешь жить. Ты не знаешь, какое там может быть общество?

Генрих

Общество! Какой-нибудь сброд, с которым интеллигентному человеку нельзя даже будет поговорить.

Розалинда

Господи, пошли, чтобы за эти дни посадили побольше порядочных людей, чтобы тебе не было так скучно!

Входит Фальк.

Фальк

Здравствуйте, сударыня!

Розалинда

Господин Фальк! Вы слышали: Генрих садится в тюрьму! Я в полном отчаянье.

Фальк

Я вполне разделяю ваше огорчение, госпожа Розалинда! Но в конце концов, просидеть каких-нибудь там семь суток — это не так уж много.

Генрих

Во-первых, не семь, а восемь.

Фальк

Ну, восемь.

Генрих

Хорошо тебе говорить: «Ну, восемь». Я дома никогда не сидел подряд столько дней! Я просто не выдержу

Фальк

А как же люди сидят в тюрьме по 20 лет?

Генрих

Ну, что ты сравниваешь? За 20 лет можно ко всему привыкнуть...

Фальк

Генрих, не нервничай! Никто не виноват, что ты вдруг ни с того ни с сего сделался охотником.

Розалинда

А почему вы его не отговорили от этого? А еще друзья!

Фальк

Сударыня, вы несправедливы. Я всегда высказывался против охоты.

Розалинда

Может быть, вы. А вот, например, Шульц. Шульц даже одолжил ему свою собаку.

Фальк

У Шульца нет собаки.

Розалинда

Как нет? Генрих мне только что сказал, что у него есть собака. Генрих, значит, ты мне сказал неправду?

Генрих

Видишь ли, Розалинда...

Фальк

Сударыня, неужели, вы думаете, что Генрих может сказать неправду? Ай-ай-ай!..

Розалинда

В таком случае, значит, вы мне сказали неправду?

Фальк

Сударыня, я никогда не лгу.

Розалинда

Но позвольте, если вы говорите, что у Шульца нет собаки, а Генрих говорит, что есть, то кто-нибудь из вас обязательно говорит неправду.

Фальк

Сударыня, сейчас я вам все объясню. Дело в том, что ровно 20 минут тому назад собака Шульца сдохла. Генрих об этом еще не знает, а я знаю. Поэтому Генрих говорит — есть собака, а я говорю — нет собаки.

Розалинда

Отчего же она сдохла?

Фальк

Гипертония, сударыня. Прямо у меня на глазах. Бедный Гектор, я так его любил.

Розалинда

Почему Гектор? Эмма.

Фальк

Эмма — это жена Шульца.

Генрих хватается за голову.

Розалинда

Я знаю, что жена. Но Генрих мне сказал, что собаку Шульца тоже зовут Эмма.

Фальк

Кто сказал?

Розалинда

Генрих. А вы говорите, что собаку зовут Гектор.

Фальк

Я сказал? Гектор?

Розалинда

Ну да!

Фальк

Это вполне понятно. Дело в том, сударыня, что Гектор стал Гектором почти перед самой смертью. А до этого он был Эммой.

Розалинда

Как же это может быть?

Фальк

Нужно вам сказать, что Шулец купил собаку Эмму раньше, чем он познакомился со своей будущей женой Эммой. Потом, когда он женился, у него, как вы сами понимаете, начались из-за этого всяческие недоразумения...

Розалинда

Простите меня, но я как раз ничего не понимаю. Какие недоразумения? Почему?

Фальк

Ну, как почему? Скажем, Шулец сидит один у себя в комнате, ему скучно и он хочет позвать к себе жену и собаку. Он кричит: «Эмма! Эмма!» И что же получается? Собака думает, что он зовет жену, и не трогается со своего места, а жена думает, что он зовет собаку, и тоже не идет. Представляете, какая у него получилась семейная жизнь?! Он терпел, терпел и решил собаку переименовать и назвал ее Гектором.

Розалинда

Но Гектор — это же мужское имя?

Фальк

Мужское. Но как Шулец рассуждал? Если он даст собаке новое женское имя, ну, скажем, Альма, то что может его ждать в будущем? Характер у него тяжелый, жена может от него уйти, а собака вряд ли. С другой стороны, человек он молодой и может жениться во второй раз. Где гарантия, что его новая жена не окажется тоже Альма? Поэтому он решил назвать собаку мужским именем. Но, повидимому, собака этого не выдержала и сдохла. Сдохла Гектором, будучи по существу Эммой. Фу, как у вас жарко!

Генрих

Милочка, прикажи Адель, чтобы она приготовила ему что-нибудь прохладительное. А мне пора в тюрьму.

Розалинда

Какой ужас! (Уходит.)

Генрих

Спасибо, Фальк, ты настоящий друг!

Фальк

А ты настоящая свинья! Ты позволяешь себе черт знает что, а я потом должен за тебя выкручиваться.

Генрих

Тоже нашел время читать нотации. И кому ты их читаешь? Узнику. И это вместо того, чтобы облегчить мне последние минуты расставанья.

Фальк

Ну, не сердись, Гектор, то есть прости, Генрих! Знаешь что: я пришел за тем, чтобы предложить тебе провести сегодняшнюю ночь вместе.

Генрих

Неужели ты хочешь пойти вместе со мной в тюрьму?

Фальк

Нет, я хочу, чтобы ты вместе со мной пошел на маскарад.

Генрих

На какой маскарад?

Фальк

К князю Орловскому.

Генрих

Но я же должен ровно в 8 часов уже сидеть в тюрьме.

Фальк

Ну, подумаешь?. Пойдешь в тюрьму утром. В конце концов, ночью в тюрьме все равно не сидят, а лежат.

Генрих

Черт возьми, а что если на самом деле рискнуть?

Фальк

Я бы на твоём месте обязательно воспользовался таким удобным случаем.

Генрих

Почему «удобным»?

Фальк

А как же! Если бы тебе не нужно было идти в тюрьму, Розалинда заставила бы тебя сидеть дома. А так ты говоришь, что идешь в тюрьму, а сам идешь на маскарад. И тебе удобно, и жене спокойно.

Генрих

Идея! Нет, не уговаривай!

№3. Дуэт (Фальк и Генрих)

Фальк *Allegretto*

rit.

a tempo

Для че-го? По че-му? На ночь гля-дя в тюрь-му!

Ф. За ре-шет-ку в высшем све-те все са-дят-ся на рас-све-те. Е-дем, брат, на

Ф. ма-ска-рад. Князь Ор-лов-ский бу-дет рад! Не уй-дет тюрь-ма, а

Ф. там шут-ки, смех, ве-се-лый го-вор, князь-бо-гач, фран-цуз-ский по-вар и цвет-

Ф. -ник прелест-ных дам. А тюрь-ма, брат, не уй-дет! По-до-ждет! Там

rit.

Ф. вы - бор бо - га - тый: на вальс пригласил, кружись до утра тысней

Ф. до ут - ра - ты сил. Плынешь над паркетом за кругом круг, а тут под жи -

Ф. - летом-тук-тук, тук-тук. И ут - речком ра - но, как маль - чик

Ф. пай, пой - дешь, не спе - ша, в тюрь - му бай - бай. Е - дем со

Генрих
Е - досто - бой! Е - досто - бой!

Ф. мной! Е - дем со мной, е - дем со мной.

Andantino

G. *p* Но Ро-за-лин-де что ска-жу я?

F. Ты по-да-ри ей два по-це-

pp

G. Про-щай, род-на-я: у-хо-жу не на-все-

F. -лу-я. Скажешь: про-щай, мо-я род-на-я.

G. -гда я. *rit.* О-чень ско-ро сно-ва вер-нусь я в дом род-ной.

F. Ты ей скажешь: о-чень ско-ро сно-ва вер-нусь я в дом род-ной. При-

rit.

a tempo, con moto

F. -твор-но ра-зок вздох-нешь. Пла-точ-ком сле-зин-ку ут-решь, про-

pp

Генрих *più cresc.* *accelerando f*

И марш пи.ро.вать до ут.ра!

Ф. *cresc.* *f*

мол.вишь пе.чаль.но, по.ра" - и марш пи.ро.вать до ут.ра!

accelerando

Г.

Ф. *a piacere* *f*

Те.бя за мар.ки. за вы.дам, в го.сти ты при.был к нам сю.

Г. *a tempo*

Ф. *p* *f* *f*

Я се.бя уж не вы.дам!

- да. Дол.жен хо.дить ты сва.ж.ным ви.дом, да, да! Да,

a tempo

Г. *p*

Ф. *p* *f* *pp*

Да, да!

да! Мар.киз Мар.се.ля к нам при.е.хал для ве.се.лья.

Animato

Г. Что ж, из-воль, я мар-киз, мар-киз де Ка-рам-болы!

Ф. В тюр-му ты ус-

Animato

pp

Г. Мы бу-дем ку-тить на-про-лет всю ночь. Не

Ф. -пе-ешь, сом-не-нья прочь.

cresc.

Г. -множ-ко встрях-нуть - ся я не прочь. Я со-гла-сен, но мне ни-

Ф. Мы вме-сте про-во - дим э - ту ночь. Со-гла-сен?

molto cresc. f

cresc. p cresc. f

Г. -как не - лзя.

Ф. Ты трус, ты тряп-ка, и мы не дру-

a piacere

Allegro non troppo

Г. Как си-лен во мне по-рок, как бес-сильна
Ф. -зья!

Allegro non troppo

f *ff* *p*

Г. до-бро-де-тель! Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, я сра-жал-ся сколь-ко мог.
Ф.

Г. Ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля.
Ф. Как си-лен в те-бе по-рок, как бес-сильна до-бро-де-тель!

Г. Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, я бо-рол-ся сколь-ко мог!
Ф. Сис-ку-шень-ем, бог сви-де-тель, ты бо-рол-ся сколь-ко мог!

f *f* *mf*

Г. *Ля ля ля ля ля*

Ф. *Ля ля*

Г. *ля ля*

Ф. *ля ля*

Г. *ля ля*

Ф. *ля ля*

Г. *ля ля*

Ф. *ля ля*

accel.

accel. e cresc.

Г. ля.

Ф. ля.

Генрих

Я только переоденусь. (*Уходит переодеваться.*)

Входит Адель с подносом, на котором стоит бутылка вина и бокал.

Адель

Не угодно ли, господин Фальк?

Фальк

Пожалуй!

Адель

Господин Фальк, можно мне сейчас поговорить с вами, но не просто с вами, как с вами, а с вами, как с директором театра?

Фальк

Что за фантазия? В чем дело?

Адель

Возьмите меня к себе в актрисы.

Фальк

Адель, ты сошла с ума!

Адель

Я готова на любые условия, господин Фальк! Я согласна играть за самое-самое маленькое жалованье самые, самые большие роли.

Фальк

Неужели ты серьезно думаешь, что из тебя действительно может выйти актриса?

Адель

Я каждое утро представляю себе, что я кого-нибудь представляю: то я Дорина, то я Джульетта, а вот сегодня утром, например, я вытирала пыль, как Орлеанская девственница...

Фальк

Адель, ты глупей, чем я думал. Ну, разве можно с такими манерами, с такой простой, невыразительной внешностью сделаться актрисой? Да я бы не взял тебя к себе даже в горничные. Можно подумать, что ты никогда не служила в порядочном доме. Ну, как ты держишь поднос? Что у тебя за руки? Палки какие-то! Закругли их в локтях. Туловище наклони немного вперед! Голову чуть-чуть набок. Теперь улыбнись. Запомни, что улыбка горничной... (*Адель начинает всхлипывать.*) Только этого не доставало!.. Плакать, голубушка, ты можешь на кухне. Ступай! Где набирают такую деревенщину?! Ступай! (*Адель плача уходит.*)

Генрих (*появляясь во фраке*)

Ну, вот я и готов!

Розалинда (*за сценой*)

Генрих!

Генрих

Розалинда, солнышко мое, я ухожу в тюрьму.

Розалинда (*входя*)

Как? Во фраке?

Генрих

А что же тут удивительного? Все-таки я иду в незнакомое место, первый раз в жизни.

Фальк

Конечно. Вот когда его посадят еще раз, он уже пойдет в пиджаке, как свой человек.

Генрих (*целуя Розалинду*)

Итак, дорогая, прощай!

Розалинда

Ах нет, нет...

— 90 6000

№4. Терцет

(Розалинда, Фальк и Генрих)

Moderato espressivo

Розалинда

Ах, я у-же тос-

mf *p*

R. - ку - ю! Ска-жите, по - че-му мне сест-нелзя ссу-пру - гом в им-

f *p*

cresc. *mf*

R. - пер - ску ю тюрь - му? Без му - жа эти сте-ны по - ка - жут ся тюрь-

p

> роо аssel.

R. - мой. Мой ми-лый, мой бес-цен-ный! За что, о бо-же мой! И в го-ре

mf rit. *rit.* *a tempo*

pp

R. не при-твор-ном за у-трен-ним сто-лом ка-зать-ся бу-дет чер-ным мне

p

R. ко-фес-мо-ло-ком! Одной за стол са-дить-ся, хо-дить гу-лять од-ной, все вре-мя жда-ть, то

cresc. mf

cresc.

R. -мить-ся, ах! За что, о, бо-же

Ф. Генрих (рыоая) За что, о, бо-же

За что? О, бо-же мой! За что, о, бо-же

sf

sf

p

Allegro moderato

R. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Ф. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Г. мой! За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За

Allegro moderato

pp

pp

pp

Р. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* ля ля

Ф. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* За что, за что, о,

Г. что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же мой! *mf* За что, за что, о,

Р. ля ля ля ля ля

Ф. бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за

Г. бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за

Р. *p* **Темпо I** *cresc.* ля. Жар-ко-е и буль-о-ны не на-дом не со-лить, я

Ф. что, о, бо-же.

Г. что, о, бо-же.

Meno mosso

string. *f* *p dolce*

реки слез соленых в тарелку буду лить. Придется мне о-

cresc. *p*

sf *agitato* *f* *acceler.*

статься со злой доменной. На восемь дней расстать -

ff *f*

pp *pp* *pp*

си. За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

Allegro moderato

p

mf *mf* *mf* *cresc.*

бо-же мой, за что, о бо-же мой! Ля ля ля ля

бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

Р. ля ля ля ля ля.

Ф. что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же...

Г. что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о, бо-же мой, за что, о, бо-же...

f *G. P.*

Генрих

Без же-нушки в тем-ни-це то-миться бу-ду

p

Розалинда

И бу-ду я то-миться!

Фальк

Несчаст-ная се-мья!

Генрих

я. Лишь че-рез во-семь

R. Ты вновь придешь до-мой, ты вновь при-дешь до-мой.

Ф. Ты вновь придешь до-мой, ты вновь при-дешь до-мой.

Г. су-ток... Я вновь при-ду до-мой.

Maestoso

Ф. Как миг про-ща-нья жу-ток! Миг про-ща-нья

Розалинда

Как миг про-ща-нья жу-ток! За что? О, бо-же мой. За

Ф. жу-ток. Как миг про-ща-нья жу-ток! За

Генрих

Как миг про-ща-нья жу-ток! За что? О, бо-же мой,

Allegro moderato

R. что?! О, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,
 Ф. что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,
 Г. за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо же мой! За что, за что, о,

Allegro moderato

Нар

R. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! Ля ля
 Ф. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! За что, за что, о,
 Г. бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо - же мой! За что, за что, о,

R. ля ля ля ля ля ля
 Ф. бо - же мой, за что, за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой! За что, о, бо же
 Г. бо - же мой, за что, за что, о, бо - же мой! За что, за что, о, бо - же мой, за что, о, бо же

cresc.

Р. ля ля ля ля ля.

Ф. мой, за что, о, бо же мой! За что, о, бо же мой!

Г. мой, за что, о, бо же мой, за что, о, бо же мой!

Генрих, Фальк и Розалинда уходят.
Входит, всхлипывая, Адель.

Адель

Руки, как палки... Внешность невыразительная... Деревенщина... Господи, почему я такая несчастная!.. (Плачет.)

Розалинда (входя)

О чем ты плачешь?

Адель (испугавшись)

Ой!.. (Вытирает слезы.)

Розалинда

Я тебя спрашиваю: о чем ты плачешь?

Адель

Очень мне дедушку жалко... Придет на могилку, а меня там нет...

Розалинда

Ну, если ты уж так близко все принимаешь к сердцу, ступай! Только сначала отнести это платье мадам Жоржет. И скажи, что я больше у нее шить не буду.

Адель берет картинку и направляется к двери.

О, боже мой!.. (Адель уходит.)

Альфред появляется за окном с Неизвестным.

Альфред

Послушайте, любезнейший, вы меня не обманываете? Вы действительно умеете делать гром?

Неизвестный

Странный вы человек!

Альфред

Тише...

Неизвестный

Молодой человек! Я — лучший специалист по грому во всем королевстве. Целый сезон я проработал помощником режиссера в большой королевской опере. В «Семирамиде» я делал такой гром, что меня даже хотели отлучить от церкви.

Альфред

Это еще почему?

Неизвестный

Потому что мой гром получался лучше настоящего и это роняло авторитет Ильи-пророка. Жаль, что вы отказываетесь от молнии. За гром с молнией я взял бы с вас немногим дороже.

Альфред

Хватит одного грома. Давайте лучше договоримся: по какому сигналу вы будете греметь. Я думаю так: когда я скажу «Боже мой» — делайте гром.

Неизвестный

Гром на реплику «Боже мой» — пожалуйста!

Альфред

А теперь спрячьтесь и не высовывайтесь. (Стучит.)

Розалинда (входя)

Странно... (Стук.) Кто это может быть?

Альфред (входит).

Розалинда!

Розалинда

Вы?! Простите, но я не могу вас принять.

Альфред

Розалинда!

Розалинда

Ни слова, господин Альфред! Я прошу вас меня оставить.

Альфред

Значит, вы меня гоните?

Розалинда

Да.

Альфред

О, боже мой! *(Гром.)*

Розалинда

Стойте! Куда же? Боже мой! *(Гром.)* А-а-а!

Бросается к Альфреду.

Альфред *(обняв Розалинду)*

Розалинда! Какое блаженство! О, боже мой! *(Гром.)*

Розалинда *(вцепившись в Альфреда)*

Я умираю!..

Альфред

Ах, если бы вы умирали так всю жизнь!

Розалинда *(освобождаясь от объятий)*

Простите, кажется, мне уже лучше.

Альфред

А разве вам было не хорошо, когда вам было плохо?

Розалинда

Право, мне так неудобно.. Но это случилось так неожиданно. Только что я смотрела в окно — было чистое небо, звезды.. Если вам не страшно, посмотрите, что там делается?

Альфред

Ой-ой-ой-ой-ой!

Розалинда

Тучи?

Альфред

Тучи. И ни одной звезды.

Розалинда

Ну, как ни одной? Я даже отсюда вижу. И дождя не слышно. Ну, кажется, проза кончилась. Извините.. *(Идет к окну.)*

Альфред

Ой!

Розалинда

Что случилось?

Альфред

Таракан!

Розалинда

Боже мой! *(Гром. Залезает на стол.)*

Альфред

Ну, я пойду!

Розалинда

Ради бога, не уходите! Боже мой! *(Гром.)*

Альфред

Хорошо, я останусь, но за это ответьте мне на один вопрос.

Розалинда

Я вас слушаю.

Альфред

Что нужно сделать, чтобы вы были вполне счастливы?

Розалинда

К сожалению, господин Альфред, вы этого сделать не можете.

Альфред

А вы все-таки расскажите, что бы вы считали для себя полным счастьем?

Розалинда

Бывает ли полное счастье, господин Альфред? Всегда хоть какого-нибудь пустяка да недостает.

Альфред

А если пустяк и считать за пустяк?

Розалинда

Я вообще очень нетребовательна в своих желаниях. Я бы хотела, чтобы Генрих всегда был дома, чтобы он никуда не спешил, а сидел бы с газетой в руках, в халате, вот в этом кресле. А я бы сидела напротив него, изредка подливала бы ему кофе или отрезала кусочек кекса. Кипел бы кофейник, шуршала бы газета, тикали бы часы.. Собственно, вот и все.

Альфред

И это было бы счастьем?

Розалинда

Конечно.

Альфред

Черт возьми, почему же вы раньше мне этого не сказали?*(Быстро снимает пиджак, жилет, развязывает галстук.)*

Розалинда

Послушайте, что вы делаете?

Альфред

Розалинда, я делаю вас счастливой. *(Надевает халат, садится в кресло, берет газету.)*

Розалинда

Вы с ума сошли! Как вы смеете?

Альфред

Тише, Розалинда! А то ты не услышишь, как шуршит газета.

Розалинда

Милостивый государь, вы знаете, как это называется?

Альфред

Ты сказала, что это называется счастьем. Я не понимаю, чего тебе еще нужно? Газета шуршит? — Шуршит. Кофейник шумит? — Шумит. Часы тикают? — Тикают. Кресло стоит, халат надет. Чем ты недовольна?

Розалинда

Но я же говорила о Генрихе.

Альфред

Но ты же сказала, что полного счастья никогда не бывает, всегда какого-нибудь пустяка недостает. Подумаешь, Генрих! Налей мне вина, дорогая! Ты права, Розалинда, действительно, полного счастья нет. Придется мне себе самому налить.

№5 Финал

а) Застольная песня

Allegretto moderato

Альфред

Вы пей, вы пей, милый друг —

Ал.

все изме-нит-ся во-круг. Пей, мой ан-гел, пей до дна, и зи-мой при-

un poco meno mosso

Ал.

-дет весна. Лей-ся, лей-ся че-рез край, зо-лотой ру-чей! Кровь краса-ви-

Tempo I

Ал.

-цы иг-рай в серд-це го-ря-чей! Даже звезды и лу-на

rit.

Ал.

яр-че све-тят от ви-на. Пей, мой ан-гел, пей до дна! Пей скорей до

a tempo

dolce

Ал. *Allegretto*

дна! Счастлив тот, кто и - дет

Ал. *Allegretto*

ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у - лыб - ко - ю впе -

rit.

colla parte

a tempo

Ал. *Allegretto*

- ред. Лей, лей, лей, лей пол - ней, ан - гел - мой, пей со мной! Ля - ля - ля - ля

piu f

Розалинда

Ах, Альфред ах, как мне быть? Счастлив тот,

ля, лей пол - ней! Пей и пой со мной, ан - гел мой! Счастлив тот,

Р. *Ritardando*

Ал. *Allegretto*

кто и - дет ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у -

кто и - дет ми - мо го - ря и за - бот. Счастлив тот, кто и - дет с у -

rit. a tempo

Р. *льб ко ю впе ред.*

Ал. *льб ко ю впе ред.*

(в сторону)

Р. *Что де лать? Кто скажет? Кто даст мне со вет? Он спать е ще ля жет!*

Р. *Альфред Нет, нет, нет, нет! Нет, нет, нет, нет!*

Спо ем! Спо ем! Ах!

Ал. *Вы пей, вы пей, ми лый друг! Все из ме нит ся во круг! Что ты злишь ся,*

un poco meno mosso

Ал. ан-гел мой? Пей со мной и пой со мной! Жизнь для счастья нам да-на

Ал. и все го од-на! Пей, мой ан-гел, пей до дна! Пей ско-рей до дна!

Темпо I
Ал. Не по-зволим про-лететь вет-ру счастья ми-мо нас, бу-дем пить

Розалинда rit. a tempo
Ал. бу-дем петь в наш счастливый час. Ах! Счастлив тот, Счастлив тот,

Р. кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот! Счастлив тот, кто и-дет с у-
Ал. кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот! Счастлив тот, кто и-дет с у-

rit. a tempo

Р. - дыб-ко-ю впе-ред!

А. - дыб-ко-ю впе-ред!

colla parte f

Розалинда (прислушиваясь) Я слышу шаги! Кто-то поднимается по лестнице. Вы слышите?

Marziale

p

Сюда идут! Боже!
 Сюда идут! Что же мне теперь делать?
 Альфред. Я вас обожаю!
 Розалинда. Господи! Что мне с ним делать? (Входит Франк)

Франк. Не волнуйтесь, мадам. Я директор тюрьмы. Моя фамилия Франк. Простите, что я вас потревожил, но у меня есть предписание арестовать вашего мужа...

Розалинда. Но ведь мой муж уже... Франк. Что ваш муж? Розалинда. Я хочу сказать, что мой муж

Темпо I

Альфред (поет).

Розалинда (шепотом).

Молчите, мы не одни...

Вы пей, вы пей, ми-лый друг, все из-ме-нит-ся во-круг!

Альфред. (совсем пьяным го-лосом). Это меня не интере-сует.

Ал. Лей, лей, лей, лей пол-ней! Пой со мной! Кто та-

Франк. Моя карета ждет вас внизу. Будьте любезны последовать за мной.

Ал. -кой? Нет! Счастлив тот, кто и-дет ми-мо го-ря

Франк. Ха-ха-ха!..Я вижу, что вы смотрите на вещи с юмористической сто-роны.

Ал. и за-бот!

Альфред (наливая Франку бокал) Пей со мной! Пой со мной! Пой! Пой! Пой!

Франк (выпивая). Молодчина! Хм-ха-ха!

Ал. *mf*
 Счастлив тот, кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот. Счастлив тот,
 Франк
 Счастлив тот, кто и-дет ми-мо го-ря и за-бот. Счастлив тот,

Ал. *rit.* *a tempo*
 кто и-дет с у-лыб-ко-ю впе-ред!
 Фр. *rit.* *a tempo*
 кто и-дет с у-лыб-ко-ю впе-ред! Гос.по.

Розалинда (в сторону)
 Ах, бо-же
 Фр. *p*
 -дин Ай-зен-штейн, про-шу про-стить — я дол-жен вас в тво-рю-му пре-про-во-дить!

Più animato
 Р. мой! Ну, как мне быть?
 Альфред
 О-шиб-лись вы, при-няв ме-ня за му-жа э-той да-мы.

Più animato
 Фр. Но кто же

Розалинда

(тихо, Альфреду)

Назваться

A. Я просто я.

Фр. Вы? Ну, что же, уйдем тогда мы.

P. му-жем вы должны!

Ал. И так, я мужчужой жены.

1. Вы

б) Куплеты

Allegro moderato

Розалинда

что ж по-ду-ма-ли про нас? Счу-жим мужчи-ной в э-тот час - как мо-гли по-ду-мать вы? Ведь э-то пи-ща для мол-вы!

P. мой бог, кака я чухь! Мне стыдно слушать вас!

Ко-неч-но, э-то мой суп-руг, мой Вы гря-зи вы-ли-ли по-ток на

R. 

неж. ный друг, мой верный друг, мой бла. го. вер. ный муж. Вы мо. бе. лой ли. ли. и цве. ток! Вы ос. кор. би. ли нас! Толь. ко

R. 

не за. де. ли честь. За ко. го по. сме. ли честь?! Ах, муж. ни. кто и. ной, не си. дел бы так со мной! При

p *pp*

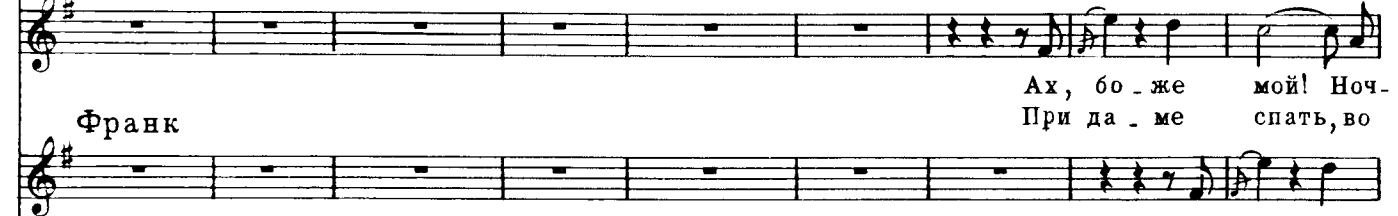
Tempo di Valse. Moderato

R. 

Бо. же мой! Ноч. ной по. рой, в ха. ла. те он кто. му ж, ну кто жи. да. ме спать, во сне вор. чать и клю. нуть но. сом вдруг, и так со.

R. 

ной си. дит с же. ной, как не е. е за. кон. ный муж? Альфред

R. 

Ах, бо. же мой! Ноч. Франк При да. ме спать, во

R. 

Ах, бо. же При да. ме

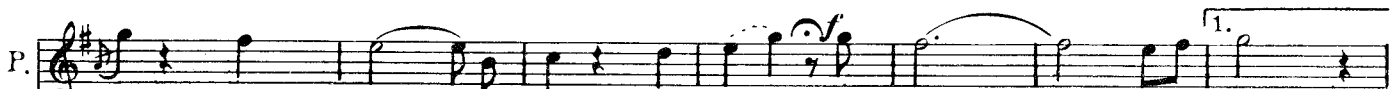
cresc. *pp*

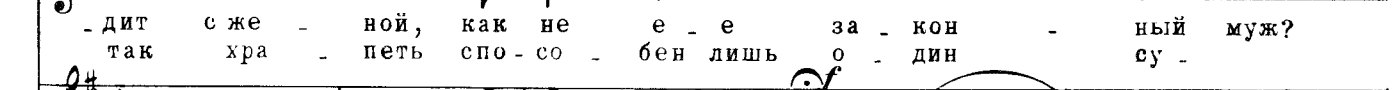
R.  В ха - ла - те он кто муж. Ну, кто ж и - ной си -
И клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь, и

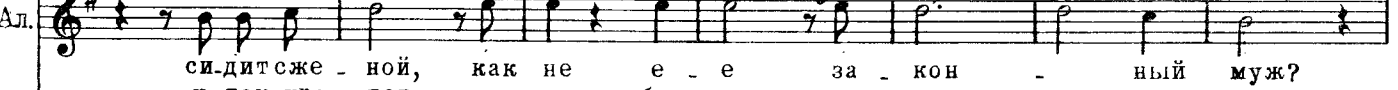
Ал.  - ной по - рой, в ха - ла - те я кто муж. Ну, кто и - ной
сне вор - чать и клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь,


Фр.  - мой! Ноч - ной по - рой, в ха - ла - те он кто муж. Ну, кто и - ной
спать, во сне вор - чать и клю - нуть но - сом вдруг. И так со - петь,



R.  - дит с же - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -

Ал.  сидитсже - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
и так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -

Фр.  сидитсже - ной, как не е - е за - кон - ный муж?
и так хра - петь спо - со - бен лишь о - дин су -



Розалинда наливает вино.

R. 

Ал. 

Фр. 



Tempo I

1/2.

2. O пруг.

- пруг.

- пруг.

Раз -

Tempo I

pp

p

В) Терцет

Allegro non troppo

Франк

ду - ка мужем не лег - ка для мо - ло - дой же - ны. Вы

Розалинда

По - це - ло -

на про - ша - нье му - жень - ка по - це - ло - вать должны.

cresc.

p

rit. a piacere

R. *Р.*
 - вать? Ах, да, я как же на по -

Альфред
 По - це - ло - вать?

Фр. *Фр.*
 По - це - ло - вать!

Vivace con fuoco

poco rit.

R. *Р.*
 - це - ло - вать долж - на.

Ал. *Ал.*

Vivace con fuoco *poco rit*

Tempo I

Ал. *Ал.*
 Нет, пра - во, кро - ме шу - ток, твой по - це - луй так до - ро - г

ppritard.

мне! Ведь должен во семь су - ток си - деть за не - го я в тюрьме.

Франк

f

ritard.

Мой

espress.

друг, я очень вас спрошу и меть в виду, что я сие шу. Ме - няк се - бе на бал се -

Розалинда оборачивается назад, открывает дверь и делает знак находящемуся за дверью судейскому.

Allegretto

Про - сти - те, что муж мой в так за - дер -

- го - дня князь Ор - лов - ский звал.

Allegretto

p dolce

- жал.

Со - брался на бал?

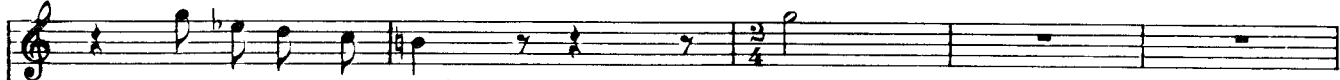
Альфред

И то же к не - му со - би - рался на бал.

В тюрьму по -

cresc.

Allegretto

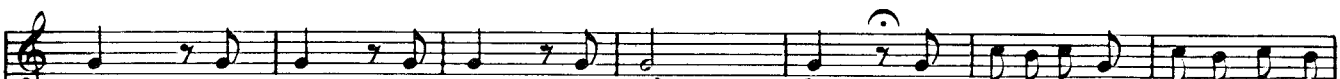
Р. 
 Со-брался на бал! Ах!

Ал. 
 -пал. В тюрьму по-пал!

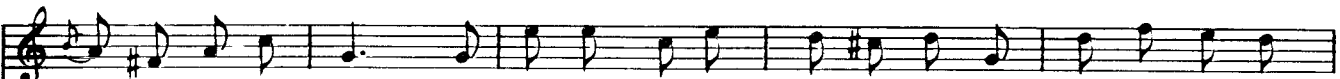
Фр. 
 (собирался уходить) Милый мой,ско-рей, ка-рета удве-


 mf

Allegretto

Фр. 
 -рей, ско-рей, ско-рей, ско-рей! В тюрьме богатый и бедняк,здо-


 p

Фр. 
 -ро-вый и боль-ной жи-вут се-бе спо-койно, как за ка-мен-ной сте-



Фр. 
 -ной. Я вас прошу на от-дых к нам, в тюрьме покой и тишь. Та-


 cresc.

70

Фр. кой по - кой на - хо - дишьтам, та - кой по - кой на - хо - дишьтам, что ес - ли да же

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *f*, *p*, and *mf*. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Альфред

Я у - хо - жу, прощай же -

Фр. ходишьтам, то всеравно си - дишь.

The second system continues the musical piece. It includes the vocal line for Alfred and the vocal line for Rosalinda. The piano accompaniment continues with similar dynamics and rhythmic patterns.

Розалинда

Счастливыи путь!

The third system shows the piano accompaniment for the vocal lines in the previous system. It features a variety of dynamics including *p*, *ff*, *p*, and *f*.

Ал. на!

Фр. Будь мне вер - на!

Ско -

The fourth system includes the vocal line for Alfred and the vocal line for Rosalinda. The piano accompaniment continues with dynamics *f*, *p*, and *f*.

Ал. Ах нет, без по - це - лу - я от - сю - да не уй -

Фр. - рей, ско - рей!

The fifth system features the vocal line for Alfred and the vocal line for Rosalinda. The piano accompaniment includes dynamics *f*, *p*, and *mf*.

Ал. Ах нет, без по - це - лу - я от - сю - да не уй -

Фр. - рей, ско - рей!

The sixth system continues the musical piece with vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with sustained notes and chords, with dynamics *mf*.

Un poco meno
Розалинда

Довольно, хва - тит, ми - лый мой!

Вы слиш - ком

Ал.

- ду я.

По - следний раз перед тюрьмой!

Un poco meno

mf

espress.

rit.

Р.

мно - го - го хо - ти - те.

Ал.

За вер - ну - ю служ - бу пла - ти - те.

rit.

tr

Piu moto
Франк

Мне о - чень жаль, мо - и дру - зья, но раз - лу - чить вас должен я.

у -

mf

f

Розалинда

ra tempo

В тюр - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

Альфред

p

В тюр - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

p

Фр.

- вы, нам ждать нель - зя.

В тюр - ме бо - га - тый и бедняк, здо.

a tempo

p

ро- вый и боль- ной жи- вут се- бе спо- койно, как за ка- менной сте- ной. Я

ро- вый и боль- ной жи- вут се- бе спо- койно, как за ка- менной сте- ной. Я

ро- вый и боль- ной жи- вут се- бе спо- койно, как за ка- менной сте- ной. Я

вас про- шу на от- дых к нам, в тюр- ьме по- кой и ти- шь. И ес- ли да- же

вас про- шу на от- дых к нам, в тюр- ьме по- кой и ти- шь. И ес- ли да- же

вас про- шу на от- дых к нам, в тюр- ьме по- кой и ти- шь. И ес- ли да- же

хо- дишь там, то все рав- но си- дишь. Да! Да!

хо- дишь там, то все рав- но си- дишь. И ес- ли да- же

хо- дишь там, то все рав- но си- дишь. И ес- ли да- же

L'istesso tempo

R. Хо - дишь, то все рав - но си - дишь. Все рав -

Ал. хо - дишь там, ты все рав - но си - дишь. Все рав -

Фр. хо - дишь там, ты все рав - но си - дишь, все равно си -

L'istesso tempo

R. - но ты си - дишь! Ах, милый мой, судь - ба реши - ла так, что мы дол -

Ал. - но ты си - дишь! Ах, как тя же ло сто бо ю

Фр. - дишь, все равно си - дишь! Как ни тя же ло, но вам по -

R. - жны рас - статься. Ах, ведь от су - мы и от тюр - мы, как ни пе -

Ал. рас - ста - ваться! Да, но от су - мы и от тюр - мы, как ни пе -

Фр. - ра рас - статься. Я спешу. Ди - рек - то - ру тюр - мы

Р. чаль - но, не - воз - мож - но ни - ко - му за - стра - хо - вать - ся. Ах, как

Ал. чаль - но, не - воз - мож - но ни - ко - му за - стра - хо - вать - ся. Ах, как

Фр. то - же нуж - но, то - же нуж - но раз - влекать - ся. Ах, как

Р. жаль, но вам у - же по - ра.

Ал. жаль, но мне у - же по - ра, по -

Фр. жаль, мне по - ра, мне по - ра, мне по - ра! Да,

Meno ad libit. a tempo

Р. Ах, да, вам по - ра, по - ра.

Ал. - ра, да, мне по - ра, по - ра!

Фр. да, да, вам по - ра, по - ра!

(Франк уводит Альфреда)

Meno ad libit. a tempo

string. *f* *Meno mosso* *p dolce*

Р. ре-ки слез со-ле-вых в та-ре-л-ку бу-ду-лить. При-дет-ся мне о-

cresc. *p*

Р. .стать-ся со-ло-мен-ной во-дой. На во-семь дней рас-стать-

sf *agitato* *f* *acceler.*

f

Allegro moderato

Р. .ся. За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

Ф. За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

Г. За что, за что, о, бо-же мой, за что, за что, о, бо-же мой. За что, за что, о,

pp *pp* *pp*

Allegro moderato

Р. бо-же мой, за что, о бо-же мой! Ля ля ля ля

Ф. бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

Г. бо-же мой, за что, о бо-же мой! За что, за что, о, бо-же мой, за

mf *mf* *mf* *cresc.*

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Зал в доме Орловского.

№ 6. Антракт и хор

Allegretto con fuoco

First system of the piano introduction. It consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The music is marked *f* (forte) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Пробегают несколько масок.

Second system of the piano introduction. It continues the rhythmic pattern from the first system. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The text above the staff reads "Пробегают несколько масок."

Появляются Розалинда, Генрих, Адель, Фальк.

Third system of the piano introduction. The music becomes more complex with sixteenth-note runs. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The text above the staff reads "Появляются Розалинда, Генрих, Адель, Фальк."

Fourth system of the piano introduction. It features a dense texture with many sixteenth notes. The dynamic is marked *ff* (fortissimo). The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#).

Хор

С.

А.

Т.

В.

Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

Ах, ка - кой чуд-ный бал! Нет, е - ще та - ко-го

Fifth system of the piano introduction. It concludes the piece with a final chord. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The key signature remains three sharps.

ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Беспри-мер-ный карна-вал!

ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Беспри-мер-ный карна-вал!

ба-ла ни-ког-да не бы-ва-ло! Беспри-мер-ный карна-вал!

f *p*

До ут-ра ве-се-лье, шут-ки, смех! Хмель-ной ту-ман в гла-зах у всех!

До ут-ра ве-се-лье, шут-ки, смех! Хмель-ной ту-ман в гла-зах у всех!

И ту-ман в гла-зах у всех!

p *mf*

Льют-ся ви-на, све-том за-лит зал! Ка-кой чудес-ный бал! Чуд-ный

Льют-ся ви-на, све-том за-лит зал! Ка-кой чудес-ный бал!

Что за чуд-ный бал!

росо rit. a tempo

бал! Чуд_ный бал! Ах, ка_ кой, ах ка_ кой чуд_ный бал! Ах, ка_ кой чуд_ный

Чуд_ный бал! Чу_ дес_ ный бал! Ах, ка_ кой чуд_ный

Чу_ дес_ ный бал! Ах, ка_ кой чуд_ный

росо rit. a tempo

Чу_ дес_ ный бал! Ах, ка_ кой чуд_ный

бал. Нет, е_ ще та_ ко_ го ба_ ла ни_ ко_ гда не бы_ ва_ ло! Бес_ при_

бал. Нет, е_ ще та_ ко_ го ба_ ла ни_ ко_ гда не бы_ ва_ ло! Бес_ при_

бал. Нет, е_ ще та_ ко_ го ба_ ла ни_ ко_ гда не бы_ ва_ ло! Бес_ при_

бал. Нет, е_ ще та_ ко_ го ба_ ла ни_ ко_ гда не бы_ ва_ ло! Бес_ при_

Molto animato 1-я гостья

- мер_ный карна_ вал!

1-й лакей Дай_ те_ ка_ сю_

- мер_ный карна_ вал!

Вот_ вис_ ки!

- мер_ный карна_ вал!

Molto animato

1-я гостья

2-я гостья

3-я гостья

Музыкальная партитура для вокальных партий и фортепиано. Включает ноты для 1-й, 2-й и 3-й гостьи. Текст: "да!", "2-й лакей", "Выпьем, гос-по да!", "3-й лакей", "Мне!", "4-й лакей", "Ли-мо-на-ду!", "Шо-ко-ла-ду!", "О-ран-".

4-я гостья

5-я гостья

6-я гостья

Музыкальная партитура для вокальных партий и фортепиано. Включает ноты для 4-й, 5-й и 6-й гостьи. Текст: "Мне.", "Мне ко-фе смо-ло-ком!", "Мне ча-ю сконья-ком!", "- жа-ду", "Ор-".

Дамы

ассел.

Музыкальная партитура для вокальных партий и фортепиано. Включает ноты для Дамы и ассел. Текст: "Лакей", "Дай сю-да!", "- шад со льдом!", "Мужчины", "Дай сю-да!", "ассел.".

f Vivo

А.

Нет,

э-той

но-чи

не

за-быть!

Здесь воз-дух

сча-стьем на-

по-ен, нет,

Т.

Нет,

э-той

но-чи

не

за-быть!

Здесь воз-дух

сча-стьем на-

по-ен, нет,

Б.

Нет,

э-той

но-чи

не

за-быть!

Здесь воз-дух

сча-стьем на-

по-ен, нет,

Музыкальная партитура для вокальных партий и фортепиано. Включает ноты для партий А., Т. и Б. с динамикой *ff* и темпом *Vivo*. Текст: "Нет, э-той но-чи не за-быть! Здесь воз-дух сча-стьем на-по-ен, нет,".

pp

В жиз - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд - ный, див - ный

pp

В жиз - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд - ный, див - ный

pp

В жиз - ни так не мо - жет быть. Э - то сон, э - то сон, э - то чуд - ный, див - ный

f сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ен. Э - то сон, э - то сон, э - то

f сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ен. Э - то сон, э - то сон, э - то

f сон. Здесь воз - дух сча - стьем на - по - ен. Э - то сон, э - то сон, э - то

pp

pp

pp

f чуд - ный, див - ный сон!

ff Чуд - ный сон!

ff Див - ный сон!

f чуд - ный, див - ный сон!

ff Чуд - ный сон!

ff Див - ный сон!

f чуд - ный, див - ный сон!

Чуд - ный сон!

Див - ный сон!

После ухода хора повторить заключение от знака Φ .

№ 7. Куплеты Орловского

Орловский
Allegro non troppo

1) Вы ук - ра - ша - е -
2) Дру - зья, вы твер - до

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro non troppo'. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and later changes to *p marcato*. The vocal line has two versions of the first two notes: '1) Вы ук - ра - ша - е -' and '2) Дру - зья, вы твер - до'.

те, друзья, мой скромный дом и сад. И видеть вас сегодня я, по-
знать должны моих законов свод: здесь нет ни мужа, ни жены - я

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line is on a treble clef staff.

верьте, очень рад. Но если кто-нибудь посмеет вступить кую
всем даю развод! Тут все во фраках, как узнать где графа где ла -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features some chords with accents (>) in the right hand. The vocal line is on a treble clef staff.

ночь хоть тень забот, хоть призрак дел, того прогоним прочь! Ко-
кей? Лакеи те, кто, так сказать, немного по-трезвей. И

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'poco meno mosso'. The piano part features a more active bass line in the left hand. The vocal line is on a treble clef staff.

marcato

0. 

1) - му не мил бо ка лов звон, цве ты и яр кий свет, пусть тот сей час же
 2) - так, пи руй те до ут ра, но ут ро у ме ня, вам э то знать дав

p marcato

0. 

вый дет вон, то му здесь места нет! Пусть тот сей час же вый дет вон, то
 но по ра, при мер, но сча су дня! Вам э то знать дав но по ра, при

0. 

- му здесь места нет! Кто сме ет быть не ве сел, тот встре тит ся со
 мер но сча су дня!

pp

meno rit.

a tempo

0. 

мною! Тот встре тит ся со мною! То му, кто нас по ве сил, ба кал дать штра фной, то

cresc.

1. 2.

0. 

- му, кто нас по ве сил, ба кал дать штра фной!

cresc.

1. Dialog. 2.

Генрих (*увидев Фалька*)

Проходящей. Фальк, не проходила в ту комнату женщина в костюме «летучей мыши»?

Фальк

Не заметил.

Генрих

Значит, не проходила. Такую женщину нельзя не заметить.

Фальк

А ты сейчас из буфета?

Генрих

Да.

Фальк

Скажи, не заходила туда женщина в розовом платье?

Генрих

Не обратил внимания.

Фальк

На такую женщину нельзя не обратить внимания. Ты знаешь, какая у нее фигура?

Генрих

А ты знаешь, какие ноги у «Летучей мыши»?

Фальк

Знаю. (*Расстопыривает пальцы на руках.*) Вот такие, с перепонками.

Генрих

Дурак! Ее ноги не выходят у меня из головы!

Фальк

Они должны там неплохо себя чувствовать — пусто, просторно...

Генрих

Что-то ты очень весел сегодня!

Фальк

Генрих, я вижу весь мир в розовом... платье!..

Генрих

Ты с ней познакомился?

Фальк

У меня завязались с ней очень короткие отношения: три раза я приглашал ее танцевать, и три раза она мне отказывала.

Генрих

Действительно, куда короче!

Фальк

А у тебя как?

Генрих

Я еще только прицеливаюсь издали.

Фальк

Ну, прицеливайся, прицеливайся. Будем надеяться, что с мышкой тебе повезет больше, чем с рябчиком. Желаю удачи!

Генрих

И я тебе! (*Расходятся.*)

Входят Амедей, Амалия, Лотта.

Амалия

Ты видишь, Амедей?

Амедей

Вижу.

Амалия

Теперь ты понял меня, как за последние пятьсот лет испортился мужчина?

Амедей

Ну, что ты хочешь, Амалия? За такой срок не только мужчина, а все что угодно может испортиться.

Амалия

Это же ужасно! Наша Лотта сидит на балу уже три часа, и до сих пор ни один мужчина не пригласил ее ни на один танец. Могло ли это случиться в четырнадцатом столетии?

Амедей

Могло.

Амалия

Нет, и еще раз, нет! Ступай лучше в зал, где танцуют, и приведи Лотте какого-нибудь кавалера.

Амедей

Главное дело — приведи. А как я его приведу? Насильно что ли?

Амалия

Ну что ты глупости спрашиваешь? Если он будет упираться, то, конечно, насильно.

Амедей

Но ты забываешь, Амалия, какие теперь пошли молодые люди — они же будут вырываться.

Амалия

Выбери кого-нибудь послабей.

Лотта

Но, мамочка, почему же обязательно послабей?

Амедей

О!..

Амалия

Лотта, тебя не спрашивают. Пойми, Амедей, самое важное в борьбе с молодым человеком — это усыпить его бдительность. Возьми его под руку и начни ему что-нибудь рассказывать. Ну, скажем, какой-нибудь анекдот.

Амедей

Что значит — анекдот?

Амалия

Ну, про баню или про тещу, или вообще про что-нибудь неприличное.

Лотта

Да, да, папочка, про что-нибудь неприличное.

Амалия

Лотта, тебя не спрашивают.

Амедей

Ты с ума сошла, Амалия! Я — королевский прокурор и вдруг буду рассказывать такие анекдоты! Как это можно?

Амалия

А ты расскажи ему какой-нибудь исторический анекдот. Исторические анекдоты может рассказывать не только прокурор короля, а даже сам король. Ты только держи его под руку, рассказывай и прогуливай его мимо нас. И в тот момент, когда он, совершенно ничего не подозревая, развесит уши, круто его поворачивай и ставь перед нами, как перед совершившимся фактом. Ступай!

Амедей

Он же будет вырываться.

Амалия

Ступай! (Амедей уходит.)

Лотта

Ах, мамочка, я так волнуюсь за него. Вдруг он его не удержит?

Амалия

Ах, Лотта, Лотта! Ты во многом сама виновата: нельзя же всю жизнь надеяться только на родителей. Иди сюда, садись! Сейчас я тебя научу одному упражнению, которое должна знать каждая интеллигентная девушка. Слушай меня внимательно. Сожми свою ручку. Теперь отогни большой палец и приставь его к носу. Да не к моему, а к своему. (Лотта делает.) Теперь подними свой мизинец вверх, представь себе на минуту, что этот мизинец — мужчина. Гляди на него. Теперь медленно поворачивай мужчину в левую сторону. И продолжай на него смотреть. Провожай, провожай же его глазами, да не крути головой, одними глазами. Теперь вправо. Хорошо! Теперь быстро, туда, сюда! Очень хорошо. Умница! Запомни — такое упражнение называется: стрельба глазами. Некоторые мужчины просто с ума сходят от этого. Если ты теперь увидишь какого-нибудь мужчину, делай так, как я тебя научила. Только условимся, Лотта, пока что ни капли самостоятельности. Жди, когда тебе мамочка скажет: «Пли! Пли! Пли!» Тсс... Папа.

Входит Амедей под руку с молодым человеком.

Амедей (прохаживаясь под руку с ним взад и вперед мимо Амалии с Лоттой)

Молодой человек, вы слышали историю про Генриха? И вот, на другой день после Варфоломеевской ночи теща французского короля Екатерина Медичи и Маргарита Наваррская пошли... Как вы думаете — куда?

Молодой человек

Не знаю!

Амедей

...в баню! И только Маргарита Наваррская стала мыть уши, как мимо окна с мочалкой в руке проходит, как вы думаете кто?

Молодой человек

Не могу знать, ваше сиятельство.

Амедей

Генрих Четвертый. Представляете ситуацию? Бывший гугенот мог бы увидеть свою тещу в таком виде, в котором ее не видели даже многие католики. Скандал почти неминуемый. Но тут Маргарита Наваррская, услышав шаги своего мужа, круто поворачивается... Боже, какая неожиданная встреча! Амалия, разреши тебе представить моего юного друга. Моя супруга! Моя дочь!

Амалия

Милостивый государь, я вижу вы родились под счастливой звездой. Подумайте только, у нашей Лотточки нет ни одного свободного танца, кроме следующего...

Молодой человек

Гм... Гм...

Амалия

Лотта, ты слышишь, молодой человек приглашает тебя танцевать. Пли! (Лотта приставляет палец к носу и приставляет мизинец.)

Молодой человек (в полной растерянности)

Мадемуазель... Ну, знаете, это уж слишком. (Круто поворачивается и уходит.)

Амедей

Лотта, что это значит? Почему ты ему показала нос?

Лотта

Мамочка сказала, что некоторые мужчины просто с ума сходят от этого.

Амедей

Не знаю, как мужчины, а вот я действительно чуть не сошел.

Амалия

Пойми, несчастная, что ты должна была смотреть на мужчину, а не на мизинец, а на мизинец я заставляла тебя смотреть только как на учебное пособие.

Входит Франк.

Какой интересный мужчина!

Франк (лакею)

Пст!.. Рюмочку коньяка, любезнейший!

Амедей

Это господин Франк.

Амалия

Ты его знаешь?

Амедей

Да.

Амалия

Кто он такой?

Амедей

Директор тюрьмы.

Амалия

Холостой?

Амедей

Кажется.

Амалия

Человек, который каждый день видит неволю, должен быть незаменимым для семейной жизни. Что же ты видишь, Амедей? Он уже уходит.

Амедей (настигая Франка в самых дверях, ведущих в другую комнату)

Здравствуйте, господин Франк!

Франк

Здравствуйте, господин прокурор!

Амедей

Господин Франк, вы умеете хранить тайну?

Франк

Помилуйте, господин прокурор, а почему вы спрашиваете?

Амедей

Я хотел рассказать вам одну историю, но так как в ней замешана женщина, которую вы знаете, вернее даже две женщины...

Франк

Клянусь вам, господин прокурор, я — могила.

АмедейНу, хорошо, в таком случае слушайте. *(Берет его под руку и на ходу начинает рассказывать.)* Как раз на другой день после Варфоломеевской ночи Маргарита Наваррская и Екатерина Медичи стали мыть уши. Вдруг раздаются шаги, она поворачивается... Боже, какая неожиданная встреча! Амалия, разреши мне представить тебе господина Франка! Моя жена Амалия! Моя дочь! Все!**Франк**

Мадам...

Амалия

Господин Франк, я вижу, что вы родились под счастливой звездой: подумайте только, у нашей Лотты нет ни одного свободного танца, кроме следующего. Лотта, ты слышишь, господин Франк приглашает тебя танцевать. Пли!

Франк

Мадемуазель! Ой!..

Амедей

Что с вами?

Франк

Нога.

Амедей

Что нога?

Франк

Видите — не сгибается.

Амедей

Господи, отчего же это у вас?

Франк

Последствия кораблекрушения. Как сейчас помню: дикий шторм, бушующий океан, крошечная тьма, на наш пароход налетает другой, наш пароход раскалывается пополам, и я падаю в бездну... и вот...

Все

Что?!

Франк

Промочил ногу, и с тех пор вдруг ни с того, ни с сего, трек...

Все

Трек...

Франк

...и не сгибается. Простите...

Амалия

Ничего не поделаешь. Придется искать другого...

Амедей

Господин Франк, желаю вам скорейшего выздоровления!

ФранкБлагодарю вас! *(Уходит.)***Амалия**

Лотта, за мной! Амедей!..

*Входят Фальк и Генрих.***Амедей**

Стойте! Молодые люди, вы слышали, что случилось с Генрихом?

ФалькС ним? *(Показывая на Генриха.)***Амедей** *(обращаясь к Генриху)*

А вы тоже Генрих?

Генрих

Да.

АмедейТогда это будет для вас вдвойне интересно. *(Берет Фалька и Генриха под руки.)* Можете себе представить: как раз на другой день после Варфоломеевской ночи, ваш тезка Генрих Четвертый...**Франк**Попались, попались... Хорошо, что меня давно предупреджали, что эта прокурорша ловит женихов прямо на лету. Еще минуту, и я бы попался. *(Входящему лакею.)* Пст!... Рюмочку коньяку! Послушай, человек, почему мне твое лицо незнакомо? Ты здесь новенький?**Лакей**

Новенький, ваша милость. Я стал человеком только со вчерашнего дня, а до этого я был лесничим.

Франк

Отчего же ты переменял профессию?

Лакей

Из чувства самосохранения, ваша милость. Месяц тому назад один охотник, некий господин Айзенштейн, подстрелил меня вместо рябчика.

Франк

Айзенштейн? Мне пришлось его только что отвезти в тюрьму — его посадили на восемь суток.

Лакей

Вот счастливец!

Франк

В чем же тут счастье?

Лакей

Ну, как же: восемь суток будет сидеть, а вот я, по его милости, не могу сесть уже второй месяц. Вы знаете, из меня извлекли 64 дробины и 36 еще осталось.

Франк

В какое же место он тебе угодил?

Лакей

Я забыл, как оно называется по-латыни, а без латыни об этом лучше не говорить.

Франк

Ступай, ступай, любезнейший! Больно?

Лакей

Пока стоишь, не очень больно, но немного обидно — все лакеи подсмеиваются. Было нас, говорят, 14 лакеев, а стало 15 с дробью. *(Уходит.)*

Амалия

Лотта, Амедей, за мной! Быстро, быстро!

Пробегают Фальк, Генрих, Франк и 2 молодых человека.

Амедей

Молодой человек! Молодой человек! *(Убегают.)*

Входит Адель.

Адель

Ничего квартирка! А убирают тоже плохо!

Появляется Розалинда в маске, в костюме «летучей мыши». Оглядывает зал.

Видит Адель. Тихими шагами подходит к ней заговаривает с ней.

Летучая мышь

Я обошла все залы. Генриха нет, какое счастье! Маска, я тебя знаю!

Адель

Господи боже, кто это может быть?

Летучая мышь

Я тебя узнала по платью.

Адель

А платье-то барынино. Вот так история! Придется выдавать себя за свою барыню Милочка, я вижу, что вас не проведешь. Вы угадали. Действительно я — это я. Здравствуйте! Садитесь, пожалуйста. Села... Как бы мне поскорей от нее избавиться? *(Поднимает руки к вискам.)* О, боже мой!...

Летучая мышь

Что с вами?

Адель

Кажется, у меня начинается моя мигрень. Моя мигрень — это моя трагедия. И потом мой муж дожидается меня в вестибюле. Он горит нетерпением поговорить со мной на одну тему.

Летучая мышь

Одну минуточку, сударыня.

Адель

Голубушка, я очень спешу. Вы себе даже не представляете, до чего господин Айзенштейн не любит ждать! Каких-нибудь пять минут, и он уже превращается в комок нервов.

Летучая мышь

Кто превращается?

Адель

Господин Айзенштейн.

Летучая мышь

Но позвольте, откуда вы это знаете?

Адель

Голубушка, каждая жена должна знать, во что превращается ее муж.

Летучая мышь

Уж не хотите ли вы сказать, что вы жена господина Айзенштейна?

Адель

Кажется, она начинает что-то подозревать... Конечно, жена.

Летучая мышь

Вы лжете!

Адель

Генрих, где ты? Твою жену оскорбляют!

Летучая мышь

Оставьте эту комедию! Вы не можете быть женой Айзенштейна.

Адель

Вот еще! Это почему?

Летучая мышь *(срывая с себя маску)*

Потому что жена Айзенштейна — я! Ну, что вы теперь скажете?

Адель

Что уж тут говорить, сударыня? Виновата, кругом виновата! Делайте со мной, что хотите! Но если бы вы только знали, сударыня, как иногда хочется повеселиться!

Летучая мышь

Вы напрасно продолжаете меня мистифицировать.

Адель

Чегой-то?

Летучая мышь

Дорогая баронесса фон Грейфонштурм, роль девушки из простонародья вам совсем не удается, даже моя горничная никогда не скажет «чегой-то». Я действительно знаю, что вы это вы. Дело в том, что Адель...

Адель

Я вас слушаю, сударыня...

Летучая мышь

Это моя горничная, встретила вас вчера вечером и в точности описала ваш туалет...

Адель

Ах, вот оно что! Я вижу, что у вас очень сообразительная горничная.

Летучая мышь

О, далеко не всегда.

Адель

А где же она меня встретила?

Летучая мышь

Где-то, кажется, возле цветочного магазина.

Адель

Позвольте, позвольте, припоминаю. Такая очень изящная девушка, с таким красивым, трудолюбивым лицом...

Летучая мышь

Изящная? Полноте, и лицо, и фигура типичной горничной.

Адель

Но это во многом зависит и от костюма, сударыня.

Летучая мышь

Ах, оставьте, пожалуйста. Порода — всегда порода. Вот оденьте ее костюм вы, и все равно останетесь баронессой.

Адель

Но какое же тут может быть сравнение? Простите, сударыня, а сколько вы платите вашей горничной?

Летучая мышь

12 талеров, баронесса.

Адель

Платит 8, а говорит — 12. Господи, какие гроши! И вы не боитесь, что она может уйти от вас?

Летучая мышь

Куда ж она уйдет? Сейчас, баронесса, не так уж легко найти себе новое место.

Адель (в сторону)

Скажите, пожалуйста, все знает! (*Розалинде.*) А вы слышали, что случилось недавно в Париже, сударыня?

Летучая мышь

Нет, баронесса.

Адель

В одно прекрасное утро все горничные ушли от своих хозяев.

Летучая мышь

А что же смотрит правительство?

Адель

Как раз вчера я говорила на эту тему с одним министром.

Летучая мышь

Что же он сказал?

Адель

Он сказал: платить нужно больше, сударыня! (*Уходит.*)

Вбегает Фальк.

Фальк

Фу! Кажется, я пробежал по всем залам, а ее нигде нет. (*Заметив «Летучую мышь».*) Мышка Генриха!.. Ничего!.. Конечно, не то, что моя в розовом, но ничего... (*Подойдя к «Летучей мыши».*) Простите, очаровательная, не проходила здесь женщина в розовом платье?

Розалинда

Вы спрашиваете о баронессе фон Грейфонштурм?

Фальк

Она баронесса?

Розалинда

Да, господин Фальк.

Фальк

Но позвольте, откуда вы меня знаете? (*«Летучая мышь» снимает маску.*) Госпожа Розалинда, как вы сюда попали?

Розалинда

Где Генрих?

Фальк

Генрих? Он там. А почему вы меня об этом спрашиваете?

Розалинда

Где Генрих, господин Фальк?

Фальк

В темнице.

Розалинда

Вы даже не представляете, господин Фальк, как мне радостно это слышать. Вы знаете, мне вдруг пришло в голову, что он здесь. Да, да, что Генрих меня обманывает

Фальк

Как могут такие мысли приходить вам в голову? Вы знаете, я проводил его до самой тюрьмы. Когда за ним закрылись ворота, у меня просто слезы из глаз брызнули. Каково-то ему сейчас там! Вы себе представляете: ночь жуткая, мертвая тишина, и только шаги часовых... Бедный Генрих!

В зал врываются три женщины, изображающие из себя тройку, которой правит вожжами, сделанными из серпантина, весь опутанный лентами, посыпанный конфетти, Айзенштейн. С криком и хохотом проносятся они по залу и исчезают в противоположных дверях.

Розалинда

Боже, что же это?

Фальк

Наверно, он убил часовых и бежал.

Розалинда

Генрих! (*Убегает.*)

Фальк

Как нехорошо получилось. Ай-ай-ай!.. Нужно предупредить Генриха, а впрочем?

*Балет. После балета все уходят.
Входит Амедей.*

Амедей (увидя уходящих молодых людей).

Молодые люди, вы слышали: после Варфоломеевской ночи...

*Молодые люди убегают, за ними Амедей.
Входят Франк, Фальк, Генрих.*

Франк

Молодые люди! Привет по несчастью!

Фальк

Неужели и вы попались? И тоже на Генриха?

Франк

Нет, я на Маргариту Наваррскую. Ха-ха-ха...

Генрих

В жизни не прощу себе этого промаха.

Франк

Ну, это еще что за промах? Вот тут один человек стрелял в рябчика, а попал в лесничего. Вот это промах! Что вы скажете о таком идиоте?

Фальк

Что ты скажешь о таком идиоте?

Генрих

Ну что вы требуете от лесничего?

Франк

Я не о лесничем говорю, а об охотнике. Может быть, вы его знаете? Некий коммерсант Айзенштейн.

Генрих

Первый раз слышу.

Франк

И черт с ним! Давайте лучше выпьем! За избавление от Варфоломеевской ночи!

Лакеи раздвигают задний занавес, выдвигают станок. Входит Розалинда.

№ 8. Чардаш

Lento

Introduction for piano, marked *Lento* and *fp*. The music is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Розалинда

Vocal entry for the character Розалинда, marked *mf*. The lyrics are: "Мне ча - стоснит - ся, как". The piano accompaniment continues with a *mf* dynamic.

Second vocal line, marked *p*. The lyrics are: "буд - то я пи - ца, и пти - ца мчит - ся в тот див - ный край,". The piano accompaniment is marked *p*.

Third vocal line, marked *f*. The lyrics are: "в тот край счаст - ли - вый, где зре - ют, где зре - ют о -". The tempo changes to *accel.* and then *a tempo subito*. The piano accompaniment is marked *f*.

Fourth vocal line, marked *pp*. The lyrics are: "- ли - вы, в край вол - шеб - ный, где веч - ный свет - лый май. Где". The piano accompaniment is marked *pp* and includes markings for *cresc.* and *colla voce*.

R. лю - бят вер - ней, неж - ней, где нет ве - ро -

R. - лом - ных мужей. Где муж до рас - све - та не кру - жит - ся где - то, же -

ассел.

cresc.

R. - ну бро - сив до - ма од - ну. Но где же ты, та стра -

rit.

f а tempo *ассел.*

R. а tempo *ресо rit.*

- на? Толь - ко сон, сладкий сон о - на,

p *pp*

R. слад - кий сон о - на! Ах, толь - ко в сно - ви - де - нье... А

f *sf*

P. *A. A. A.* Воз-ник-нет на мгно-

P. *accel. lento a piacere*
 - ве-нье свет-ла, - я стра-на, где все-

P. *a tempo*
 - гда вес-на, где лю-бят вер-ней, неж-ней, где

P. нет ве-ро-лом-ных мужей, где муж до рас-све-та не

P. *accel. f p rit. a tempo*
 кру-жит-ся где-то, же-ну бро-сив до-ма од-ну.

Friska

R. *p*

Мой же - на - тый друг, что ж ты сму - тил - ся вдруг? Гей, за -

R.

- будь же - ну! Ну - касляшем, ну! Серд - це мне от - дашь ты за о -

R.

- дин чар - даш! гей, пля - ши чар - даш! Пусть хоть час, да наш!

R.

Вся жизнь мгно - ве - нье, гей, гей! Влюб - ви заб -

mf *glissando*

R.

- ве - нье, гей, гей! А... Серд - це мне от - дашь ты за о -

gliss. *a tempo* *p*

R. *f*
 - дин чар-даш! Гей, пля-ши чар-даш! Пусть хоть час, да наш! Не сму-

R. *p sf sf*
 - щай-ся, раз-вле-кай-ся! Стыд-но станет так по-

R. *sf sf*
 - кай-ся и сле-зу про-лей. Все про-ща-ем ша-ло-

R. *tr sf f*
 - па-ям! Ты не бой-ся, сме-лей, сме-лей! Ах!

R. *f p rit.*

a tempo

R. Серд - це мне от-дашь ты за о - дин чар-даш! Гей, пля -

Più allegro

R. - ши чар-даш! Пусть хоть час, да наш! Ля ля ля ля

R. ля ля ля ля ля ля ля

R. ля ля ля

Lento Allegro

Р. ля ля ля ля!

Входят Фальк, Франк, Генрих, князь Орловский с дамами.

Орловский

А, Фальк!

Фальк

Ваше сиятельство, позвольте представить вам моего лучшего друга. Господин...

Генрих

Маркиз де Карамболь

Орловский

Карамболь? Чудесно! Князь Орловский. Франк! Маркиз! Как вам понравился наш маскарад?

Генрих

О, я в восторге, ваше сиятельство!

Входит лакей.

Генрих (*увидев лесничего*)

Боже мой, лесничий!

Орловский

Маркиз, какое шампанское вы предпочитаете?

Генрих

Полусухое, ваше сиятельство.

Орловский

Что с вами, маркиз?

Генрих

Я потерял запонку!

Орловский (*лакею*)

Что ты стоишь, болван? Помоги маркизу найти запонку.

Лакей

Я не могу нагнуться, ваше сиятельство!

Орловский

Это еще почему?

Лакей

По случаю дроби, ваше сиятельство!

Орловский

Ничего не понимаю! Какая дробь? Где?

Лакей

Там, ваше сиятельство!

Орловский

Где там? Я тебя спрашиваю!

Лакей

Поскольку тут дамы, ваше сиятельство, то ответить на это я могу только в письменной форме.

Орловский

Нет, вы слышали что-либо подобное? Ну, как, маркиз, вы нашли свою запонку?

Генрих

Стараюсь, ваше сиятельство!

(Лакей дает записку князю.)

Орловский

Что это?

Лакей

В письменной форме!

Орловский (*прочитав*)

Пошел вон, болван! (*Увидя входящую Адель.*) О, баронесса! Маркиз... Вы незнакомы с баронессой?

Генрих

Не имею чести.

Орловский

Баронесса, разрешите представить вам маркиза де Карамболь.

Адель

Я очень рада.

Генрих

Ты?! Как ты сюда попала?

Орловский

Оказывается, вы друзья с баронессой.

Генрих

Какая это баронесса? Это Адель. Это наша горничная.

Все

Ха-ха-ха!..

Генрих

Уверю вас.

Адель

Ха-ха-ха...

№ 9. Ансамбль и куплеты Адели

Allegretto

Орловский

На вас, маркиз, как видно, зат-

cresc.

p

Дамы (1-я и 2-я)

Что

Орловский

- ме - ни - е на - шло.

Франк

Ну, как же вам не 'стыдно?

crescendo

Дамы

С. здесь, что здесь про - и - зо - шло?

Хор (гости)

Т. Про - и - зо - шло?

Б. Что здесь, что здесь про - и - зо - шло?

Un poco meno mosso
Орловский

Он ба - ро - нес - су на - шу, он на - шу па - ри - жан - ку при - нял

p

Адель

Орловский

На - шел он сход - ство

за служан - ку!
Фальк

Как смеш - но!

4 Дамы

За - бав - но!

Адель

Più animato

меж - ду мной и гор - нич - ной од - ной!

Орловский

mf

Ах, как смеш - но!

Ха - ха - ха -

с. Хор

mf

Ах, как смеш - но!

Ха - ха - ха -

Л.

Т.

Б.

Più animato

Ах, как смеш - но!

cresc.

mf

Орловский

cresc.

rit.

ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!
 ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха... Мар-киз, ка - ка - я че - пу - ха!

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

rit.

Meno mosso

Маркиз, мар - киз, ну, как же так мог-ли вы о - ши - бить - ся? Ну как же

так!
 Генрих

У - да - рил в го - ло - ву конь - як!

Фальк

Ну, как же так!

Хор (гости)

Ну, как же так!

Ну, как же

Ну, как же так!

Ну, как же

Ну, как же так!

Ну, как же

grazioso

Г.

Я должен из-ви-нить - ся!

Ну, как же так!

так!

так!

rit.

Allegretto
Адель

1. Милый мар-киз, вы первый приз су-ме-ли за-слу-жить
2. Ну, как же так в та-кой про-сак по-па-ли вы, мар-киз!

pp *leggiero*

Ад.

и за сле-по-ту, и за глу-хо-ту. Из-воль-те
Э-то про-сто смех! Вы должны при всех ис-пол-нить

Ад.

по-лу-чить! Как ко-жа неж-на на ру-ке, а и
мой кап-риз. Чтоб я вас про-сти-ла, мар-киз, а при-

Ад. нож - ка ва - жур - ном чул - ке, а и во - лос зо - ло - ти - стый, и
дет - ся ис - пол - нить кап - риз, а бу - кет цве - тов до - стань - те и

Ад. го - лос се - ре - бри - стый, у гор - ничной ка - кой най - дет - ся стан та - кой? У
на ко - ле - ни встань - те. Спа - си - бо за бу - кет, я не сер - жусь, о, нет! Спа.

rit. a tempo *f*

Ад. гор - ничной ка - кой най - дет - ся стан та - кой? Мар - киз, вы вы - зва -
- си - бо за бу - кет, я не сер - жусь, о, нет! Я все го - то - ва

pp

Ад. ли у всех не до - у - ме - ни - е и смех! Ви - но - ва - ты, ха - ха - ха!
по - за - бить, це - луй - те руч - ку, так и быть.

cresc. e rit. *p a tempo*

cresc. e rit. *p*

Ад. Вы тут са - ми, ха - ха - ха! И сме - ют - ся, ха - ха - ха! Все над ва - ми, ах - ха - ха - ха - ха!

А.д. Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! А.

Хор *p* Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все мы сме. *cresc.*

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все мы сме. *cresc.*

Ви.но.ва.ты, ха.ха.ха! Вы.тут.са.ми, ха.ха.ха! Все мы сме. *cresc.*

А.д. А. А. Ка. кой же вы, мар киз, чу. *p tr* *tr* ^{1.}

-ем.ся над ва.ми, мар. киз! *f*

-ем.ся над ва.ми, мар. киз! *f*

-ем.ся над ва.ми, мар. киз! *f*

А.д. -дак! *a tempo*

Ад.

2.

tr

p

sf

Ад.

Хор

f

Ха - ха - ха - ха - ха -

f

Ха - ха - ха - ха - ха -

f

Ха - ха - ха - ха - ха -

sf

Ад.

- ха!

- ха!

- ха!

ff

Все расходятся, кроме Генриха и Адели.

Генрих

Адель, ради бога, не говори барыне, что ты видела меня здесь. Я сделаю тебе за это подарок... Два подарка.

Адель

Ах, барин, какой же вы добрый!

Генрих

Пустяки, милая.

Адель

Но только вы тоже не говорите барыне, что видели меня здесь.

Генрих

Как, значит, ты тоже обманываешь барыню?

Адель

Конечно.

Генрих

Послушай, Адель, но это же просто прекрасно. Значит, я могу тебе ничего не дарить. Но скажи мне, пожалуйста, как это тебя угораздило сделаться баронессой?

Адель

Это вышло совсем случайно. Дело в том, что барыня отправила меня отнести вот это платье... Да, ведь вы, наверно, даже не знаете...

Генрих

Чего не знаю?

Входит Розалинда.

Розалинда

Боже, Генрих ухаживает за баронессой!!! (*Подходит к ней.*) Простите, баронесса, я вам не помешаю?

Генрих

Баронесса, умоляю вас, представьте меня этой даме.

Адель

Вот этой? Пожалуйста. Господин Ай...

Генрих (*кланяется*)

Маркиз де Карамболь.

Адель

Госпожа...

Розалинда

Герцогиня фон Гофмансталь.

Генрих (*пододвигая стул*)

Герцогиня, прошу вас... (*Шепотом.*) Баронесса, пошла вон!

Адель

Но, барин...

Генрих (*шепотом*).

Пошла вон, я тебе говорю...

Розалинда

Баронесса, куда же вы?

Адель

Простите, сударыня, я очень спешу. Я только что вспомнила, что обещала князю Орловскому протанцевать с ним на эту тему. (*Уходит.*)

Розалинда

Скажите, маркиз, вам очень нравится баронесса?

Генрих

Нет, герцогиня, мне нравится совсем другая женщина.

Розалинда

Я ее знаю?

Генрих

Это вы должны сами решить: знаете вы себя или нет?

Розалинда

Ах, вот оно что?! Скажите, маркиз, вы женаты?

Генрих

Женат, но это не имеет значения.

Розалинда

Давно?

Генрих

Вы хотите знать, давно ли я женат или давно ли это не имеет значения?

Розалинда

И то, и другое.

Генрих

Женат давно. Уже целых три года, а значения это не имеет с того самого момента, как я вас увидел.

Розалинда

Какой ужас! Неужели каждая жена становится через каких-нибудь три года уже неинтересной для своего мужа?

Генрих

Кто-то сказал, что жена—это прочитанная книга, а прочитанную книгу можно хранить, беречь, переплетать, но читать-то ее уже неинтересно.

Розалинда

Боюсь, что многие мужья прочитывают эту книгу так невнимательно, что даже не знают ее содержания.

Генрих

О, свою книгу я знаю наизусть.

Розалинда

Неужели вы так хорошо сумели изучить свою жену за каких-то три года?

Генрих

За три года можно изучить арабский язык, а не только жену. Вот, я беру вашу руку. Надо сказать, что у моей жены довольно красивые руки. Правда, у них не такая мягкая кожа и не такие длинные пальцы, как у вас. Дело в том, что каждое их движение мне знакомо. Я знаю, как она машет ими при прощании, как она протягивает их мне при встрече, как она может провести ими по моим волосам...

Розалинда

А как она может вцепиться ими в ваши волосы, вы не знаете?

Генрих

Надеюсь, это придет ей в голову уже тогда, когда я облысею. Я видел ее руки сотни и сотни раз, я знаю форму каждого ее пальца, каждого ногтя, я знаю, что между средним и указательным пальцем у нее родинка. (*Раздвигает пальцы на руке у Розалинды.*) Боже мой, и у вас такая же! Вы не поверите: именно на этом месте.

Розалинда

Ну, что вы говорите?

Генрих

Уверяю вас! Но разве можно сравнить ее родинку с вашей?

Розалинда

В чем же разница?

Генрих

У нее просто маленькое, темное пятнышко; вот и все!

Розалинда

А у меня?

Генрих

А у вас это маленькое пятнышко может стать залогом огромного счастья, если вы позволите мне его поцеловать, и источником большого разочарования, если вы мне в этом откажете. (*Целует руку.*)

Розалинда (*в сторону*)

Только теперь я понимаю, почему я за него вышла замуж!

№10. Дуэт

(Розалинда и Генрих)

Un poco moderato

Генрих

(в сторону)

Первым взглядом по-ко-ри-ла, сладким

Музыкальный фрагмент для Генриха. Включает вокальную линию и фортепиано. Динамика фортепиано начинается с *p*, переходит к *crescendo* и заканчивается *pp*.

Г. я - дом на - по - и - ла. О - ча - ро - ван, о - кол - до - ван, и та -

Музыкальный фрагмент для Генриха. Включает вокальную линию и фортепиано.

Розалинда

(в сторону)

Не в тю-рем-ном он под-ва-ле, а на

единственный маг-нит к ней единственной ма-нит.

Музыкальный фрагмент для Розалинды. Включает вокальную линию и фортепиано. Динамика фортепиано начинается с *pp*.

свет-ском кар-на-ва-ле. Не во мра-ке, а во фра-ке он, ве-

Музыкальный фрагмент для Розалинды. Включает вокальную линию и фортепиано.

più rit. *a tempo* *Tempo I* *p*

R. та . ет в ва . шей соб . ствен . ной же . не ? Он во вла . сти неж . ной

G. *p*

più rit. *a tempo* *Tempo I* Я во вла . сти

R. стра . сти, ма . стер он по э . той ча . сти, мой не . вер . ный бла . го .

G. неж . ной стра . сти. Будет сча . стье и . ли нет ? Но серд . ц

R. - вер . ный на . сто . я . щий Дон - Жу . ан ! Но те . перь он про . мах .

G. я ло . вец, лов . кий Дон - Жу . ан ! В мы . ше . лов . ку

rosso rit.

R. . нет . ся, да . ть от . вет за все при . дет . ся, по . па .

G. по . па . дет . ся и не уй . дет. По . па . дет, по . па .

rosso rit.

stringendo

R. *se-lyiy i khmel'-noy, iz-me-nyayet mne so mnoy, iz-me-nyayet mne so*

a tempo

R. *мной!*

Генрих *Обо-же-ствен-ная-я мыш-ка, внем-ли мо-ей моль-бе: не ми-*

a tempo

rit. Allegro

R. *Бы-стро ваше*

Г. *нут-на-я ин-триж-ка, а лю-бовь вле-чет к те-бе!*

rit. Allegro

f p pp

rit.

R. *серд-це та-ет! Что же вы на-шли во мне? И че-го вам не хва-*

Генрих: Герцогиня, судьба различает меня с вами, но клянусь, - через восемь дней я найду вас.

dolce rit. a tempo

Р. -дет-ся он в свой собственный кап-кан!

Г. -дет мыш-ка глу-па-я в кап-кан!

Генрих нажимает кнопку часов, чтобы они прозвучали.

Бьют часы

colla parte p pp

Moderato Meno mosso

Розалинда (слабым голосом, положив руку на сердце и опускаясь на диван)

Мне так пло-хо, я в припад-ке, что-то сердцем...

pp pp

Р. где во-да?

Генрих (наблюдая за ней с торжествующим видом) *f*

Ах, коль сердце не в по-ряд-ке, все в по-ряд-ке, гос-по.

sf p

(так же)

Р. Бьет-ся серд-це в тем-пе скер-цо. Ах, как бьет-ся, ах, ах, ах! По-мо-

Г. -да!

R. ги - те све - рить серд - цесхо - дом стрел ки на ча - сах.
 Г. (смотрит на часы) Весь вни -

R. Нет, уж вы считайте вслух.
 Г. ма - нье, нем и глух!

cresc. *cresc. molto*

R. Будем счи - тать, начнем счи - тать, начнем счи - тать, начнем счи -
 Г. Будем счи - тать, да, счи - тать, да, счи - тать, начнем счи -

rosso rit. *dolce* *rosso rit.*

Allegro
 R. - тать!
 Г. - тать! Раз,

Allegro
pp *p*

(приложив руку к сердцу)

R.  Пять, шесть, семь, пять...

G.  два, три, че-тыре... Как? Вдруг пять о...



Più lento

R.  Ах, сви-ли вы ме-ня со...

G.  ...пять? От-ку-да пять, ведь было семь?

Più lento



a piacere

R.  ...всем. Счи-тай-те сно-ва. Но вы у-да-ры сердца,

G.  Сно-ва? Что ж!..

colla parte



Берет у него часы. (в сторону)

R.  ах, а я се-кун-ды на ча-сах. Ча-сы у-же в мо-их ру-ках!

G. 



нар

Più allegro

R. Зна - чит, о - пять начнем счи - тать:

G. Нач - нем счи - тать:

P

animato

R. раз, два, три, че - ты - ре, пять, шесть... Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, по - шло в га -

G. раз, два, три, че - ты - ре, пять, шесть... Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, по - шло в га -

animato

pp

R. - лоп! Двад - цать пять, трид - цать пять, вы с у - ма со - шли, мой

G. - лоп! Трид - цать пять, со - рок пять, сто!

f *p*

R. друг, от ку - да сто? Ведь бы - ло пять... Но так не - воз -

G. Гоп, гоп, гоп, гоп. Вот га - лоп. Сто семь де - сят пять!

f *fp*

Р. *мож - но счи - тать.* Нет! Нет!

Г. О, са - мый то - чный счет! Два миль - о - на во - семь -

sp

Р. Нет! Нет, так счи - тать нель - зя, ей -

Г. сот. Да, два миль - о - на во - семь - сот.

Р. *(прячет часы)* бо - гу! Вас за ча - сы бла - го - да -

Г. Да, тут сам черт сло - ма - ет но - гу!

rosso rit.

Р. *a tempo* рю! Вы

Г. *a tempo* Но я их во - все не да - рю. Где ча - сы?

R. *rit.*
очень лю-без-ны. Мне буд-дут по-лез-ны.

G.
Мо-и ча-сы!

R. *p*
Ах!

G.

Rosso meno

R. *p*

R.

G. *p*
Ах, от-дай-те, ах, от-дай-те.

R. *tr*

G.
Мыш-ка, что ты на-тво-ри-ла? Мне же-на их по-да-ри-ла.

(смелась)

R. (показывала часы) Ах!

G. По_да_ри_ла их мо_я же_на. Что же ска_жет мне о_на?

pp

R. Ах!

G. Мо_я же_на.

rit.

R. *a tempo* Ах!

G. Не шу_ти_те, вы пой_ми_те: ну как же мне без ча_

a tempo

R.

G. _сов при_ти к же_не? Ой, ой, ой, ой!

cresc.

pp *Più mosso*
 Я обратно получила то, что мужу подарила. Ах!

pp *f*
 Мыш-ка, что ты на-тво-ри-ла, мне же-на их по-да-ри-ла! Хоть со-вет по-
Più mosso

f *tr*
 Ах! Ах!

f
 - дай - те мне. Ах, что мне ска - зать! Же -

Allegro molto
 Ах!

Allegro molto
 - не.

Розалинда убегает. Генрих остается один.

Генрих

Черт возьми! Не сделал ли я ошибки, что отдал ей часы? Все-таки подарок Розалинды... Но в конце концов за такие минуты можно заплатить часами!..

Фальк (входя)

О чем, о чем она так долго и оживленно разговаривает с лакеем? Скажи, пожалуйста, положила руку ему на плечо... Хохочет...

Генрих

Фальк!

Фальк (не оборачиваясь)

Да!..

Генрих

Фальк, я познакомился с «Летучей мышью»!

Фальк

Поздравляю!

Генрих

Завтра вечером у меня с ней свиданье.

Фальк

Завтра вечером ты будешь сидеть в тюрьме.

Генрих

Ах, черт, я совсем забыл! Что же мне делать?

Фальк

У тебя есть только один выход.

Генрих

Какой?

Фальк

Не знаю, хватит ли у тебя мужества?

Генрих

Я готов на все!..

Фальк

Твое освобождение зависит от королевского прокурора. Поухаживай за его дочь, пригласи ее на тур вальса.

Генрих

Идея! Только сначала идем в буфет.

Фальк

Иди. Я не тронусь с этого места!

Генрих

Почему?

Фальк

Влюбился.

Генрих

В кого?

Фальк

Вот, в баронессу.

Генрих

Фальк, ты сошел с ума! Это же...

Фальк

Что — это же?..

8. Штраус.

Генрих

Я хотел сказать — это же глупо стоять и вздыхать издали. Поступай по-мужски, как я.

Фальк

Ты не поверишь мне, Генрих, но я робею. Я наблюдаю, как она разговаривает с мужчинами — прямо, как с лакеями.

Генрих

Зато с лакеем, по-моему, она сейчас разговаривает, как с женщиной. Желаю тебе удачи! Я побежал!

Фальк

К своей мышке?

Генрих

Да, Фальк. В жизни не видел более интересной женщины!

Фальк

В жизни не видел такого идиота! Принять жену за интересную женщину!

Генрих

Принять Адель за баронессу! Ну, и дурак!..

(Убегает.)

Фальк

Боже, сколько бы я дал, чтобы быть на месте этого лакея!

Лакей входит с подносом в руках.

Лакей

Оранжед, лимонад, мороженое...

Фальк

Послушай, голубчик!

Лакей

Я, ваша милость.

Фальк

О чем с тобой разговаривала баронесса?

Лакей

Уж очень мне, говорит, надоело это высшее общество.

Фальк

Поразительно!

Лакей

А что же тут поразительного? Я ее понимаю. С ними, говорит, даже и поговорить-то не о чем, не то что с тобой, говорит. Ну, и значит, давай расспрашивать.

Фальк

Садись, садись...

Лакей

Я лучше постою.

Фальк

Это о чем же?

Лакей

О мусоре!

Фальк

О каком мусоре?

Лакей

Ну, много ли от вас, от гостей, мусора. Потом танцевать приглашала.

Фальк

Тебя?!

Лакей

Меня.

Фальк

Врешь?!

Лакей

Ей богу!

Фальк

И ты бы позволил себе танцевать с баронессой?

Лакей

Я бы себе позволил, да мне-то вот дробь не позволяет. Так вот на этом и разошлись. *(Хочет идти.)*

Фальк

Стой! Идем! *(Уводит лакея, а через минуту возвращается с подносом, во фраке лакея.)* Оранжад, лимонад, мороженое...

Амедей *(Фальку)*

Пет. Пет... Разве ты не слышишь, что я тебя зову?

Фальк

Ради бога, простите! Я просто не догадался, что «пет» — это я. Дело в том, что меня зовут не «пет», а Карлуша.

Амедей

Карлуша?! Заруби себе на носу, любезнейший Карлуша, что всех лакеев во всем цивилизованном мире зовут «пет», а имя твое ты должен забыть. Понял?

Фальк

Понял, ваша милость. Оранжад, лимонад, мороженое...

Амедей *(мимика)*

Пет!..

Фальк

Я, ваша милость.

Амедей

Молодой человек, молодой человек! *(Убегает.)*

Фальк

Оранжад, лимонад...

Амалия

Лимонаду!

Фальк

Сию минуту, только подержите поднос, сударыня, а то у меня руки заняты.

Амалия

Дурак! Ты соображаешь, что ты говоришь? Я буду жаловаться! Как тебя зовут?

Фальк

Пет.

Амалия

Как?

Фальк

Пет.

Амалия

Ты что, издеваешься надо мной?

Фальк

Никак нет.

Амалия

Я спрашиваю: как твое имя?

Фальк

Только что мне сказали, что имя свое я должен забыть.

Амалия

Какой идиот тебе это мог сказать?

Фальк

Ваш супруг, сударыня!

Амалия

Что?! Ну, погоди, голубчик!.. Лотта, за мной!

(Убегают.)

Входит Адель.

Фальк *(следя за ней)*

Лимонад, оранжад, мороженое! Она!..

Адель *(в сторону)*

Мать пресвятая богородица, господин Фальк!

Фальк

Лимонад, оранжад, мороженое...

Адель

Не понимаю, почему он изображает из себя лакея?

Фальк

Мороженое, лимонад, оранжад! *(В сторону.)* Не понимаю, почему она со мной не заговаривает. *(Очень громко.)* Оранжад, лимонад, мороженое!

Адель

Послушай, голубчик!

Фальк *(в сторону).*

Голубчик! Как ласково... Ну, слава богу, заговорила!.. Что прикажете, сударыня? *(Усаживается рядом с Аделью.)*

Адель

Ты что — обалдел, наверное?

Фальк

Виноват!..

Адель

Давно ты служишь в лакеях?

Фальк

С малолетства, сударыня.

Адель

И до сих пор ничему не научился? Ну, как ты сидишь? Как ты держишь поднос? Встань вот здесь. Нет, лучше здесь! Нет, лучше здесь! Ну, что это за руки? Палки какие-то! Закругли их в локтях. Туловище наклони немного вперед, голову чуть-чуть набок. Боже мой! Где только набирают такую деревенщину! А теперь улыбайся! Какая у тебя фальшивая улыбка!.. Никогда не взяла бы лакея с такой фальшивой улыбкой.

Фальк

А вы попробуйте. Поверьте, что более преданного и верного слуги вам нигде и никогда не найти!

№11. Финал

Allegro con brio

Орловский (с бутылкой шампанского)

1. Стек - лян - на - я тем - ни - ца, тра -
 (Генрих) (2.) - ро - ной на за - тыл - ке тра -

G. - ля - ля - ля - ля - ля - ля - ля, уз - никвней то - мит - ся, тра - ля - ля - ля - ля -
 - ля - ля - ля - ля - ля - ля, он си - дит в бу - тыл - ке, тра - ля - ля - ля - ля -

G. - ля, то - мит - ся знат - ный уз - ник, влюб - лен - ных пар со - юз - ник, ку -
 - ля, си - дит ко - роль ве - се - лья, си - дит зна - ток без - де - лья, си -

G. - ти - ла и про - каз - ник, га - лант - ный без - об - раз - ник, ко - роль ви -
 - дит в тос - ке в о - би - де, в за - ку - по - рен - ном ви - де

O.
Г.

на! Все_лен_ский и все_пьян - ский, ко_роль Буль-БульШам - пан_ский! Ко_

O.
Г.

_роль Буль-БульШам_пан_ский. Буль-Буль, ко_роль ви_на! Но

Хор Розалинда с сопрано

С.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

Франк и Фальк с тенорами

Т.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

Б.

Буль-Буль, ко_роль ви_на!

O.
Г.

мы е_го о_сво_бо_дим, быть в пле_ну не да_дим! Цар_ствен_но_го уз_ни_ка мы ос_во_бо_

Розалинда, Адель, Орловский

- дим! Но мы е - го о_сво_бо_дим, быть в плену не да-дим! Цар_ствен_но_го уз_ни_ка

Генрих

Но мы е - го о_сво_бо_дим, быть в плену не да-дим! Цар_ствен_но_го уз - ни_ка

Хор

Но мы е - го о_сво_бо_дим, быть в плену не да-дим! Цар_ствен_но_го уз - ни_ка

Франк с тенорами

Но мы е - го о_сво_бо_дим, быть в плену не да-дим! Цар_ствен_но_го уз - ни_ка

Фальк с басами

Но мы е - го о_сво_бо_дим, быть в плену не да-дим! Цар_ствен_но_го уз - ни_ка

mf

1.

мы о_сво_бо_дим! Да здрав_ству_ет Буль-Буль Шам_пан_ский!

о - сво_бо_дим! Да здрав_ству_ет Буль-Буль Шам_пан_ский! 2. С ко -

о - сво_бо_дим! Да здрав_ству_ет Буль-Буль Шам_пан_ский!

о - сво_бо_дим! Да здрав_ству_ет Буль-Буль Шам_пан_ский!

о - сво_бо_дим! Да здрав_ству_ет Буль-Буль Шам_пан_ский!

p
f

2.

Р.
Ал.
О.

мы о - сво - бо - дим!

Г.

о - сво - бо - дим!

о - сво - бо - дим!

о - сво - бо - дим!

о - сво - бо - дим!

о - сво - бо - дим!

Un poco moderato

Генрих (Франку)

Дру-жи-ще Франк, я пью за вас!

Франк

Мер - си, мер-си, мер - си! За

Г. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фр. на - ши встре-чи в добрый час!

Розалинда и Адель

Ха-ха-ха! Мер-

Орловский

Ха-ха-ха! Мер-

Г. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фр. Мер - си, мер-си, мер - си!

Фальк

За те-бя, Карам - боль, и за вас!

Мер-

Хор

Гости, чокаясь и наливая друг другу вино, пьют.

Мер-

Мер-

Мер-

Р.
Ад.

- си, мер_си, мер - си!

О.

- си, мер_си, мер - си!

Ф.

- си, мер_си, мер - си! Слушайте все! Слушайте все! А -

- си, мер_си, мер - си!

Ти_ши - на!

- си, мер_си, мер - си!

Ти_ши - на!

- си, мер_си, мер - си!

Ти_ши - на!

Ф.

- мур всю ночь ста - рал_ся не_да_ром серд - ца на_полнить лю_бов_ным нек_та_ром. И

Ф.

рит.

вот от серд_ец, так ска_зать, пол - но - ты да - вай_те вы_пьем все на

Орловский

Выпьем все на бру-дер-шафт, на „ты“!

Ф. „ты“!

Выпьем все на бру-дер-шафт, на

Выпьем все на бру-дер-шафт, на

Выпьем все на бру-дер-шафт, на

p *f*

Розалинда (в сторону)

Мы ско-ро вы-яс-ним,

Генрих (к Розалинде)

Пре-лест-на-я мас-ка, пьем на „ты“...

„ты“!

„ты“!

„ты“!

p

P.

что уж на „ты“ я с ним.

Орловский

Мы бо-ка-лы ви-на нальем и дру-жно вме-сте

0. все мы спо-ем:

Allegretto moderato

Мы с то-бой, мы с то-бой, как брат с се-строй,

мы срод-ни-лись с то-бой, как брат с се-строй. Мы с то-бой, мы с то-бой, как

брат с се-строй. Как се-стру, те-бя люб-лю я, нет неж-

0. *не - е уз. Так скре - пим со - юз мы пе - ча - тью*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "не - е уз. Так скре - пим со - юз мы пе - ча - тью". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

0. *по - це - лу - я. По - па - дешь*

rit. Poco più animato

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and the lyrics: "по - це - лу - я. По - па - дешь". Above the vocal staff, the directions "rit." and "Poco più animato" are written. The piano accompaniment includes a dynamic marking "p" (piano) and features more active eighth-note patterns in the right hand.

0. *ты в бе - ду, лишь по - зо - вешь - при - ду!*

The third system shows the vocal line with a treble clef and the lyrics: "ты в бе - ду, лишь по - зо - вешь - при - ду!". The piano accompaniment continues with eighth-note accompaniment and chords.

0. *Ты зо - вешь, - я и - ду, к те -*

The fourth system features the vocal line with a treble clef and the lyrics: "Ты зо - вешь, - я и - ду, к те -". The piano accompaniment includes a dynamic marking "f" (forte) and continues with eighth-note accompaniment.

0. *- бе я и - ду, я и - ду, я и - ду!*

dim. poco rit.

The fifth system concludes the vocal line with a treble clef and the lyrics: "- бе я и - ду, я и - ду, я и - ду!". Above the vocal staff, the directions "dim." and "poco rit." are written. The piano accompaniment includes a dynamic marking "p" (piano) and features a trill (tr) in the right hand.

Темпо I (Allegretto moderato)
Орловский

Мы с то_бой, мы с то_бой, как брат с се_строй. Мы срод - ни - лись с то -

Генрих

Фальк Мы с то_бой, мы с то_бой, как брат с се_строй.

Франк Мы с то_бой,

Мы с то_бой,

Темпо I (Allegretto moderato)

Розалинда

Мы с то_бой, мы с то_бой, как брат с се_строй.

Адель Мы с то_бой,

О. - бой, как брат с се_строй. Мы, как

Г. Мы срод - ни - лись с то_бой. как брат,

Ф. мы с то_бой, как брат с се_строй. Мы срод - ни - лись с то -

Фр. мы с то_бой, как брат с се_строй. Мы срод - ни - лись с то -

R. Мы с то_бой, как брат, брат с се_строй. Как се - стра, те - бя люб -

Ад. мы с то_бой, как брат с се_строй. Как се - стра, те - бя люб -

O. брат с се - строй. Как се - стру, те - бя люб -

Г. брат с се - строй. Как се_стру, я те_бя

Ф. - бой, как брат, как брат с се -

Фр. - бой, как брат, как брат с се -

Хор

pp

Р. - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

pp

Ад. - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

pp

О. - лю я. Нет неж - не - е уз, так скре - пим со - юз

pp

Г. так люб - лю. Нет неж - не - е уз, так скре -

pp

Ф. - строй. Нет неж - не - е уз, так скре -

pp

Фр. - строй. Нет неж - не - е уз, так скре -

Хор

p

Ля ля ля ля ля ля

p

Ля ля ля ля ля ля

p

Ля ля ля ля ля ля

pp

Animato

cresc. *rit.* *p.*

Р. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

cresc. *p.*

Ад. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

cresc. *p.*

О. мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

cresc. *p.*

Г. - пим со - юз пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

p.

Ф. - пим со - юз мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

p.

Фр. - пим со - юз мы пе - ча - тью по - це - лу - я. По - па - дешь

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

ля ля ля ля, по - це - лу - ем скре - пим!

rit.

Animato

p. *p.*

Р. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

Ад. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

О. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

Г. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

Ф. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

Фр. ты в бе-ду, лишь по - зо - вешь-при-ду.

По - па-дешь ты в бе-ду, да, да, да, да, да, да, да, да,

По - па-дешь ты в бе-ду, да, да, да, да, да, да, да, да,

dim. *p*

pp *molto cresc.* *ff*

Р. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

А.д. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

О. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

Г. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

Ф. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

Фр. Ты зо-вешь — я и-ду.Кте - бе и - ду!

cresc. *ff*

ты зо-вешь я и-ду! Да, да, да, да, да,

cresc. *ff*

ты зо-вешь я и-ду! Да, да, да, да, да,

cresc. *ff*

f cresc. *ff*

rit.

a tempo (Animato)

R. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

А д. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

О. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

Г. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

Ф. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля,

Фр. Да, да, да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля,

Все чокаются и пьют на брудершафт

p rit.

pp

да да да да да да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

да да да да да да. Дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля,

rit.

a tempo (Animato)

p

pp

mf

Accompanying piano part with chords and bass line.

R. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

Ад. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

O. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

Г. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

Ф. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

Фр. *p* дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p cresc.*

p дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p*

p дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p*

p дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля *p*

p *mf*

Più lento

Р. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ад. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

О. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Г. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Ф. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

Фр. *f* *pp* *accel. e cresc.* *f*
 ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля


f *pp* *accel. e cresc.* *f*
 дуи-ду, дуи-ду, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля ля ля ля ля


f *pp* *accel. e cresc.* *f*
 дуи-ду, дуи-ду, дуи-ду, дуи-ду, ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

f *pp* *accel. e cresc.* *f*

Più lento

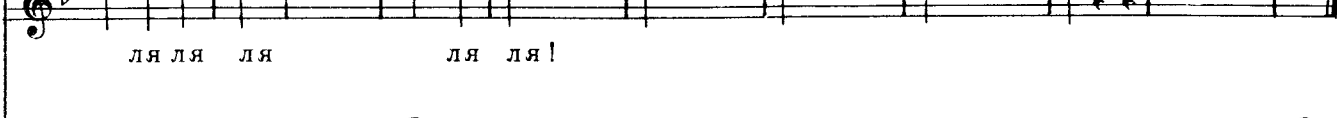
ff *p* *accel. e cresc.* *ff*


Р.  ляля ля ля ля!

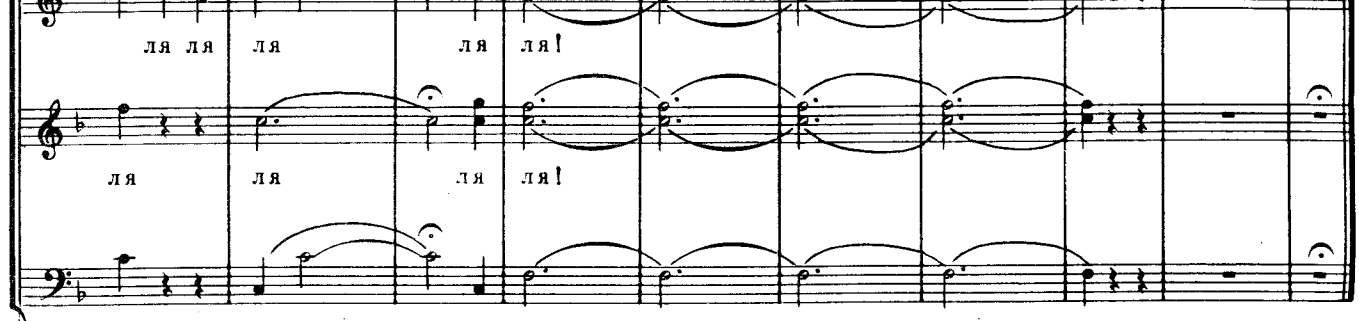
Ад.  ляля ля ля ля!

О.  ляля ля ля ля!

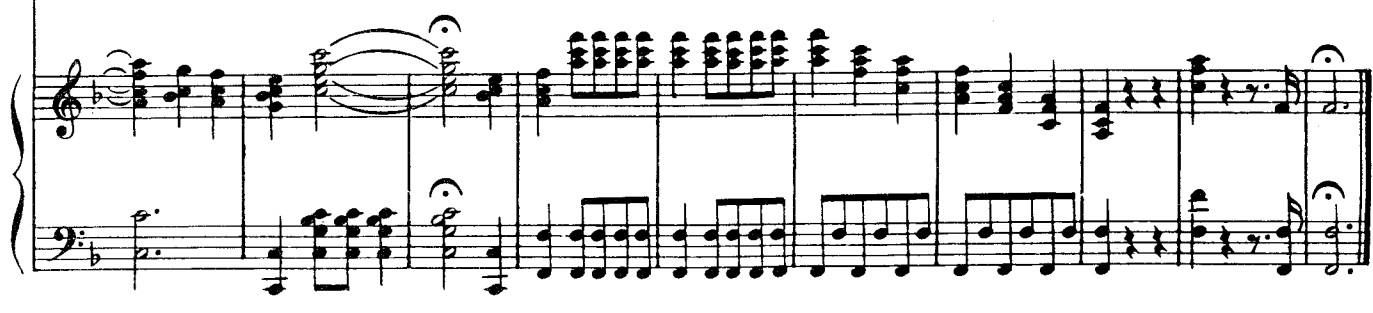
Г.  ляля ля ля ля!

Ф.  ляля ля ля ля!

Фр.  ляля ля ля ля!



ля ля ля ля ля!
ля ля ля ля!



Балет

Allegretto moderato

The first system of the musical score is in 3/4 time. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) in both hands.

(Испанский танец)

The second system continues the piece. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand features a steady accompaniment of chords. Dynamic markings include *sf* and *p* (piano).

The third system shows the continuation of the melodic and accompanimental lines. The right hand has a trill and slurs. The left hand has a consistent accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *p*.

The fourth system features a melodic line with slurs and accents in the right hand, and a steady accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *p* and *f* (forte).

The fifth system continues with a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *f*.

The sixth system concludes the piece with a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *f*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *cresc.* marking. Dynamics include *p* and *sf*.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *sf* marking. The tempo marking **Allegro** is centered above the system.

Allegretto
(Шотландский танец)

First system of the **Allegretto** section. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *p* marking.

Second system of the **Allegretto** section. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *ppv* marking.

Third system of the **Allegretto** section. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *mf* marking.

First system of a musical score in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development in the right and left hands.

Allegretto molto moderato (Русский танец)

Third system, beginning the 'Allegretto molto moderato' section in 3/4 time. The tempo is marked 'Allegretto molto moderato' and the piece is titled '(Русский танец)'. Dynamics include *f*, *mf*, and *sf*.

Fourth system of the 'Allegretto molto moderato' section, featuring a more active melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Fifth system of the 'Allegretto molto moderato' section, showing intricate melodic patterns and harmonic support.

Sixth system of the 'Allegretto molto moderato' section, concluding with a series of chords and melodic fragments in both hands.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *sf* (sforzando).

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. Dynamics include *sf*.

Third system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *sf*.

Fourth system of the piano score, concluding with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. Dynamics include *sf*.

C. Tempo di Polka

(Чешский танец)

Fifth system of the score, featuring vocal lines (A, T, B) and piano accompaniment. The lyrics are: "Пля-ши, Марьян-ка, ве-се-лей! По-". The piano part includes dynamics like *p* and *pp*.

Tempo di Polka

Sixth system of the score, continuing the piano accompaniment for the polka. It features a rhythmic bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *pp*.

- лов паркет - ных не жа - лей! Кру - жись, го - ри, свер - кай, драз - ни! Пля - ши по - чеш - ски,
 - лов паркет - ных не жа - лей! Кру - жись, го - ри, свер - кай, драз - ни! Пля - ши по - чеш - ски,

черт возь - ми! А, ну, Марь - ян - ка, ан - гел мой, стан - цу - ем по - леч -
 черт возь - ми! А, ну, Марь - ян - ка, ан - гел мой, стан - цу - ем по - леч -

- ку со мной. Пля - ши, Марь - ян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей!
 - ку со мной. Пля - ши, Марь - ян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей!

Ли - хо пля - шут в Че - хи - и! По - все - мест - но всем извест - но, че - хи пля - шут

Ли - хо пля - шут в Че - хи - и! По - все - мест - но всем извест - но, че - хи пля - шут

луч - ше всех, так вам ска - жет каж - дый чех. *p* Пля -

луч - ше всех, так вам ска - жет каж - дый чех. *p* Пля -

f *pp*

- ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей. Кру - жись, го - ри, свер -

- ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по - лов паркет - ных не жа - лей. Кру - жись, го - ри, свер -

- кай, дразни. Пля - ши по - чеш - ски, чертвозь - ми. А ну, Марьян - ка, ан - гел мой, стан -
 - кай, дразни. Пля - ши по - чеш - ски, чертвозь - ми. А ну, Марьян - ка, ан - гел мой, стан -

- цу - ем по - леч - ку со мной. Пля - ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по -
 - цу - ем по - леч - ку со мной. Пля - ши, Марьян - ка, ве - се - лей, по -

- лов паркет - ных не жа - лей!
 - лов паркет - ных не жа - лей!

Allegro maestoso

(Венгерский танец)

First system of musical notation for 'Allegro maestoso'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation for 'Allegro maestoso'. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains a steady accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f*.

Third system of musical notation for 'Allegro maestoso'. The right hand has a melodic line with some slurs. Dynamics include *f*, *sf*, and *p* (piano).

Fourth system of musical notation for 'Allegro maestoso'. The right hand features a melodic line with a trill (*tr*) and a ritardando (*rit.*) marking. Dynamics include *sf* and *f*. The system ends with a 2/4 time signature change.

Allegro vivo

Fifth system of musical notation for 'Allegro vivo'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation for 'Allegro vivo'. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a prominent melodic line in the treble clef with many beamed notes. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a prominent melodic line in the treble clef with many beamed notes. Dynamics include *f*.

Più allegro

Fourth system of musical notation, starting with the tempo change. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is more rhythmic and includes a *p* dynamic marking in the bass clef and a *cresc.* marking in the treble clef.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a prominent melodic line in the treble clef with many beamed notes. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a prominent melodic line in the treble clef with many beamed notes. Dynamics include *f* and *ff*.

Орловский

Tempo di Valse

a piacere

Те - перь про - шу на вальс! Зву - ки льют - ся и жур -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part begins with a *mf* dynamic and includes a *f* dynamic later in the system.

- чат.

Из ми - ра пе - ча - ливсчаст.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *sf* dynamic marking. The vocal line includes the lyrics: "Из ми - ра пе - ча - ливсчаст."

- ли - вы - е да - ли пусть э - ти зву - ки нас у - мчат.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *sf* dynamic marking. The vocal line includes the lyrics: "- ли - вы - е да - ли пусть э - ти зву - ки нас у - мчат."

С. ХОР

А. Да, чудный вальс, ча - ру - ю - щий вальс ук - ра - сит

Б. Да, чуд - ный вальс, чуд - ный вальс, он ук - ра - сит

The chorus section consists of three vocal parts (A, B, and C) and a piano accompaniment. Part A is in treble clef, Part B is in bass clef, and Part C is in bass clef. The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics for Part A are "Да, чудный вальс, ча - ру - ю - щий вальс ук - ра - сит" and for Part B are "Да, чуд - ный вальс, чуд - ный вальс, он ук - ра - сит". The piano part features a *f* dynamic marking.

Все солисты и хор

сча - стья и ра - до-сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше-го то - ста
сча - стья и ра - до-сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше-го то - ста
сча - стья и ра - до-сти ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше-го то - ста

нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет. (Генрих и Франк кружатся
в вальсе вдвоем.)
нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет.
нет - жить и не ста - рить - ся до ста лет.

Генрих (пошатнулся и оперся на Франка).

Ты мо - я о по - ра, друг.

Франк (сам едва не упал).

И - мен - но, милый, о - по - ра!

Розалинда

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

Орловский

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

Фальк

Друж - ба, вспых - нув - ша - я вдруг, по -

R. - гас - нет о - чень ско - ро!

O. - гас - нет о - чень ско - ро!

Ф. - гас - нет о - чень ско - ро!

cresc.

Все солисты и хор

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - до - сти

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - до - сти

Гру - сти и го - ре - чи прочь вол - на, сча - стья и ра - до - сти

ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста
 ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста
 ночь пол - на! Пра - во же, луч - ше го то - ста

нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.
 нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.
 нет - жить и не ста - рить ся до ста лет.

Франк (смотрит на часы).

(Генриху)

Вот так шту - ка! Мо - и ча - сы сто - ят. Сколь - ко на тво - их, взгля - ни!

pp

Генрих (смотрит на часы)

Ми - лый мой, мо - и так спе - шат, что оо - всем у -

(Розалинде)

Г. - шли о - ни. Я хо - чу без мас - ки по - смо -

Г. - треть на э - ти глаз - ки. Чьи мы жерт - вы, не та -

Г. - и, - я и ча - си - ки мо - и.

Розалинда

(с таинственным видом отводит его в сторону).

Раз - ве - ют - ся в прах тво - и меч - ты, ко - гда мо - е ли -

Р.

Адель *до* у - ви - дишь ты.

Орловский Ах, ах, ах, ах, как хо-ро.

Генрих Ах, ах, ах, ах, как хо-ро.

Мне го-во-рит мо-я ду-ша: ты хо-ро-

Адель - ша. Ах, как о - на хо-ро - ша! Сча-стье ло.

Орловский - ша. Ах, как о - на хо-ро - ша!

Г. - ша!

Хор Ах, как о - на хо-ро - ша!

Ах, как о - на хо-ро - ша!

О - на хо-ро - ша!

Адель

-ви, мас-ку со-рви! Да он по-бо-ит-ся, он не ре-

p Хо-ро-ша! Хо-ро-ша!

p Хо-ро-ша! Хо-ро-

p Хо-ро-ша! Хо-ро-

Адель

-шит-ся.

Генрих

Я зна-ю, что ты пре-лест-на. Не скры-вай сво-

-ша!

-ша!

Розалинда

Генрих

У ме-ня, при-зна-юсь честно, бо-ро-

-ю кра-су.

p

pp

R.  - дав - ка на но - су.


G.  Яв не - е у - же влюблен. *dolce*

 *dolce*

Адель

 В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Орловский

 В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Генрих (пытается сорвать с Розалинды маску).

 По - го - ди, не

Фальк

 В бо - ро - дав - ку он влюблен.

Франк

 В бо - ро - дав - ку он влюблен.



Al.  ♩*)

Что - то бу - дет! Ай, ай, ай!

O.  ♩*)

Что - то бу - дет! Ай, ай, ай!

Г.  Генрих преследует Розалинду.

у - бе - гай.

Ф.  ♩*)

Бра - во, Ген - рих, не зе - вай!


Фр.  ♩*)

Сча - стье с бо - я до - бы - вай!



Франк. Прости, маркиз, ты не знаешь, сколько сейчас времени?

Генрих. Одну минуту. (*Легет в карман, вспоминает, что он отдал часы.*)
Думаю, что около шести.



pp

Франк. Шесть? Пора ехать. Генрих. Тебе куда? Франк. В тюрьму.

Генрих. В тюрьму! На сколько ж тебя закатали?



Франк. Меня никто не закатывал. Генрих. А зачем же ты туда едешь?



pp

*) Повторение 92-х тактов от знака Φ до знака Φ добавлено редакцией по постановке Московского театра оперетты.

Франк. Видишь ли, маркиз, дело в том, что я директор тюрьмы. Что с тобой?

Генрих (*оправившись*). Ничего. Скажите, директор, а что вы делаете с людьми,

которые не являются в тюрьму вовремя?

Франк. Мы их приводим насильно. Вот сегодня как раз был такой случай. Мне

пришлось самому ехать за одним человеком. Он должен был явиться в восемь часов и не явился. Приезжаю, и что ж ты думаешь?

Айзенштейн сидит в халате и самым беззаботным образом пьет вино.

Генрих. Кто сидит? Франк. Айзенштейн. Генрих. Где сидит?

Франк. Дома. Великолепная квартира, очаровательная жена.

Генрих. Послушайте, вы что-то путаете.

Франк. Ничего я не путаю. Действительно очаровательная. Дай бог тебе такую жену!

Генрих. Он, видимо, все перепутал и арестовал кого-то другого. А на какой улице живет ваш Айзенштейн?

Франк. На Зеленой. Генрих. На Зеленой? А дом?

Франк. Тринадцать. Генрих. Он красивый?
Франк. Дом? Генрих. Нет, этот ваш Айзенштейн?

Франк. Красивей тебя. Генрих. И с ним была Розалинда?

Франк. Кто, ты говоришь? Генрих. Жена.

Франк. А как же! По-видимому, она его обожает, она так целовала его при прощании.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Генрих (кричит). Шляпу! Шляпу!

Собираются гости, лакеи.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like "cresc." and a circled "f".

Генрих (считает)

Раз!

Два!

Франк (считает)

Бьют часы. Раз!

Два!

Musical score for the third system, showing vocal lines for Genrikh and Frank, and piano accompaniment with dynamic markings like "sf" and "Vall".

Musical score for the fourth system, including vocal lines for Genrikh (Г.) and Frank (Фр.) and piano accompaniment with dynamic markings like "Vall".

Три!

Че_ тыре!

Пять!

Три!

Че_ тыре!

Пять!

Rit mosso

Генрих (испуганно)

Шесть! Эй, ла-кей, по-ско-рей, шля-пу мне и трость.

Франк

f (подражая)

Шесть! Эй, ла-кей, по-ско-рей, шля-пу

Rit mosso

Г. - ра. Шесть ут-ра, шесть ут-

Фр. мне и трость!

Хор

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Эй, ла-кей, по-ско-рей, дай шля-пу и трость!

Г. - ра. Эй, ла-кей, по-ско-рей, мне шля-пу и

Фр. Мне втюрь-мудав-но по-ра. Эй, ла-кей, по-ско-рей, мне шля-пу и

Лакеи одевают Генриха и Франка.
ассел.

Г. трость.

Фр. трость.

Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит
 Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит
 Эй, лакей, по-ско-рей, про-сит гость шля-пу, трость. Эй, лакей, ско-рей, про-сит

ассел.

нар *ff*

Г. Мне гру-

Фр. *(опираясь на Генриха)*
 Груст-но пос - ле ба-ла ид - ти в тюрь-му.

гость шля-пу, трость!
 гость шля-пу, трость!
 гость шля-пу, трость!

pp

ра - до-сти ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше-го то - ста
 ра - до-сти ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше-го то - ста
 ра - до-сти ночь пол - на. Пра - во же, луч - ше-го то - ста

Розалинда

Allegro

Ля ля

нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста
 нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста
 нет - без ста - ро - сти про - жить нам до ста

ff *p* *cresc.*

ля ля ля ля ля ля.

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

лет. Без ста - ро - сти про - жить нам до ста лет!

f *ff*

Во время этого номера Генрих и Франк двигались, пошатываясь, на заднем плане; под занавес их

окружают танцующие.

tr

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Тюрьма. Комната дежурного.

№12. Антракт

Tempo di Marcia

First system of the interlude, marked *Tempo di Marcia*. The music begins with a piano introduction. The left hand starts with a forte (*f*) dynamic, while the right hand begins with a piano (*p*) dynamic.

Second system of the musical score, continuing the piano introduction with various dynamics and articulations.

Third system of the musical score, featuring a *cresc.* marking and a change in dynamics.

Fourth system of the musical score, including a *mf* marking and a *p* dynamic.

L'istesso tempo

Fifth system of the musical score, marked *L'istesso tempo*. It starts with a forte (*f*) dynamic and a *sfzando* (*sf*) dynamic.

Sixth system of the musical score, concluding the interlude with a forte (*f*) dynamic.

Дежурный (напевая, заплетаясь языком)

У нас течет
 В венах кровь.
 В них всегда и вино, и любовь.
 Если жизнь нам скучна,
 Надо выпить бокальчик вина!
 Ну, что за подлый народ эти арестованные! Какую моду взяли: как только мое дежурство, так начинают тюрьму раскачивать. Пока сидишь, вроде еще ничего, а попробуешь встать и... (Встает и отшатывается в сторону.) Ой-ой-ой-ой! Как они ее сейчас влево накренили. (Пошатнулся в другую сторону.) А теперь вправо. Вот, черти, до чего сильно раскачивают. Прямо шагу нельзя ступить, чтобы за что-нибудь не держаться. Свалят они ее когда-нибудь, обязательно свалят, вот так раскачают и свалят. А не понимают того, что если такая большая тюрьма упадет, то они же все вдребезги разобьются. Ведь они вон какие хрупкие... (Достаёт из шкафа и ставит на стол шесть бутылок вина.) Ну, разве им можно с третьего этажа падать? Отнесу я их лучше в первый этаж. Все-таки на душе как-то спокойнее будет. (Хочет взять сразу все бутылки, но это у него не получается.) Черт возьми! Почему же я их взять

не могу? Много их что ли? (Считает.) Раз, два, три, четыре, пять, шесть; 1, 2, 3, 4, 5, 6; шесть и шесть — двенадцать. Просто у меня, наверное, рук мало. (Вытягивает руки и долго на них смотрит.) Ну, конечно. Где же четырьмя руками двенадцать бутылок перенести! Нужно их в какое-нибудь одно место перелить. Это что за горшок? Цветы. Сиренью пахнет. Сейчас мы тебя выселять будем. Попробуем. (Берет большой цветочный горшок, начинает наливать в него бутылку вина.) Скажи, пожалуйста, протекает... И все не поместится. Куда же мне их все-таки перелить? Знаю! Догадался! (Берет бутылку, запрокидывает голову, открывает рот и вливает вино в себя. Опустошив бутылку, после паузы.) Не протекает! И кажется, все поместится. (Начинает вливать в себя вторую бутылку.)

Помощник (входя)

Батюшки! Что же это вы делаете, господин дежурный?

Дежурный

Да вот, хочу все это вино перелить в одно место и потом перенести его в первый этаж. А ты зачем сюда пришел?

Помощник

Разрешите доложить, господин дежурный. Арестованный Айзенштейн из 9-ой камеры требует, чтобы ему немедленно прислали какого-нибудь адвоката. Разрешите я сбегая.

Дежурный

Подождет, не развалится.

Помощник

С минуты на минуту может вернуться господин директор...

Дежурный

Директор!.. А ну-ка, отойди от меня! (*Помощник испуганно пятится.*) Дальше отойди! Еще дальше! Стой! (*Помощник останавливается в противоположном конце комнаты.*) Теперь тяни носом! Шибче! Шибче тяни!

(*Помощник начинает втягивать носом воздух.*)

Дежурный (*выдыхает из себя воздух*)

Хо-хо... Ну!

Помощник

Что — ну?

Дежурный

Пахнет от меня чем-нибудь или нет?

Помощник

Не чувствую, господин дежурный.

Дежурный

Может быть, у тебя насморк?

Помощник

Никак нет, господин дежурный.

Дежурный

Тогда подходи потихоньку ближе. Медленно, медленно подходи и, как только почувствуешь, остановись. Давай! (*Дежурный начинает выдыхать из себя воздух. Помощник, втягивая носом, делает три шага и останавливается.*) Почувствовал?

Помощник

Ой, почувствовал, господин дежурный!

Дежурный

Что же ты почувствовал?

Помощник

Зависть, господин дежурный.

Дежурный

Дурак! Я тебя спрашиваю — пахнет от меня чем-нибудь или нет?

Помощник

Ой, пахнет... Подышите еще, господин дежурный!

Дежурный (*дышит*)

А чем же от меня пахнет?

Помощник

Ромом и коньяком.

Дежурный

И коньяком! В таком случае стой, где стоишь, и не шевелись. (*Отмеривает шагами расстояние от того места, где он стоял, до того места, где стоит помощник.*) Раз, два, три, четыре, пять, шесть. Значит, ближе, чем на шесть с половиной шагов мне к директору подходить нельзя.

Помощник

Почему?

Дежурный

Потому что он, знаешь, мне что сказал? Если я еще раз замечу, говорит, что от тебя пахнет коньяком, я тебя уволю. Мне, говорит, пьяных не нужно! А как я могу определить — пьяный я или нет? Где у тебя лицо?

Помощник

Здесь, господин дежурный.

Дежурный

Ты что, на лошади?

Помощник

Нет, пеший...

Дежурный

Вот ты как считаешь?

Помощник

Господи, боже мой, да какой же вы пьяный, господин дежурный? Человек — он когда пьян? Когда он ни бе, ни ме не может сказать.

Дежурный

Погоди, а может, и я не могу? Бе-е-е-е, ме-е-е-е... Нет, могу; значит, что же выходит? Можно еще выпить?

Помощник

Конечно, господин дежурный. (*Подходит к столу, выпивает.*) Разрешите налить вам еще, господин дежурный?

Дежурный

А вдруг я уже не могу? Бе-е-е-е, ме-е-е-е! Нет. Опять могу. Валяй, наливай!

У нас течет в венах кровь.

В них всегда и вино, и любовь!

Если жизнь нам скучна,

Надо выпить бокальчик вина!

У нас течет в венах кровь,

В них всегда и вино и любовь!

Если жизнь скучна,

Надо выпить бокальчик вина!

Помощник

Что вы делаете, господин дежурный?

Дежурный

Я хочу поплавать.

Помощник

Знаете что? Перейдем лучше в ту комнату. А то войдет господин директор, человек непьющий, еще скандалить начнет.

Дежурный

Я сколько раз замечал: стоит только непьющему человеку к нам в компанию затесаться, и сразу скандал. Хорошо, что их немного, непьющих, а то просто жить невозможно было бы...

Помощник

Ну, так как же, господин дежурный, перейдем от греха?

Дежурный

Забирай бутылки! Шесть штук бери ты, а шесть возьми я. (*Помощник берет 6 бутылки.*) Скажи, пожалуйста, все двенадцать понес! Ну и работяга у меня помощник! Что пить, что носить — все за двоих. Одно несчастье — директор у нас непьющий... У нас течет в венах кровь... (*Уходит.*)

№ 13. Пантомима

Moderato

Появляется Франк. Он еще не про-

трезвился, но старается держаться прямо.

Снимает шляпу и бросает в угол.

accel.

rit.

Tempo di Valse

Начинает по-

качиваться в такт музыки.

(нависывает)

Становится все оживленнее и валь-

сирует со своим полуснятым пальто.

Внезапно останавливается,

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in 4/4 time. The piano part includes dynamic markings *cresc.* and *mf*.

вспоминает, где он находится. Старается быть серьезным и пытается снять с себя пальто.

Tempo di marcia moderato

Musical score for the second system, starting with *Tempo di marcia moderato*. It features a piano accompaniment in 4/4 time with a dynamic marking *p*.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment in 4/4 time with a dynamic marking *sf*.

Опять хорошее настроение берет верх. Он воображает себя в бальном зале, делает несколько танце-

Valse

Musical score for the fourth system, featuring a waltz accompaniment in 3/4 time with a dynamic marking *p*.

вальных движений и бормочет. Поворачивается в другую сторону и говорит с трудом: „Мария,

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment in 3/4 time with a dynamic marking *pp*.

дай мне руку, друг!“

Musical score for the sixth system, continuing the piano accompaniment in 3/4 time.

Allegretto

Напеваёт сначала еле слышно, потом громче.

Фр.

Но мы е - го о - сво - бо - дим, быть в пле - ну не да - дим,

Фр.

царственно - го уз - ни - ка мы о - сво - бо - дим. Да здравству - ет Буль - Буль Шампан... тс!

G.P.

Замечает чайник на дальнем столе.

Он оглядывается, не слышит ли его кто-нибудь.

Polka un poco moderato

p *lento*

Пошатываясь, с большими усилиями он переставляет чайник на стол, стоящий ближе к авансцене.

mf *p*

Зажигает спиртовку. Ему очень жарко; тяжело дыша, он выпивает стакан воды.

1. 2.

pp

rit.

Он устало опускает-

Meno mosso

p

ся в кресло. Берет газету, пытается читать, но мысленно он еще на балу.

Valse più moderato

pp

(наводитывает)

(роняет газету)

ppp

(наводитывает)

(засыпает)

rit.

ppp

Più lento

smorz.

Голос дежурного (*из соседней комнаты*).

Бе-е-е-е, ме-е-е-е...

Франк

Что за черт! Неужели за время моего отсутствия арестовали козу?

Голос дежурного

Бе-е-е-е, ме-е-е-е...

Франк

Нет! Козла... Просто невероятный случай! Любопытно, что они такое могли натворить? Дежурный!

Входит дежурный.

Дежурный

Честь имею появиться, господин директор! (*В сторону*) Батюшки, да их двое — директоров-то! Одному делать нечего, так второго завели.

Франк

Господи, как мне нехорошо! Вот чертово шампанское! Принеси мне, голубчик, рюмочку... чашечку кофе.

Дежурный

Одну на двоих?

Франк

Почему на двоих?

Дежурный

А вы что же, один пить будете?

Франк

Конечно.

Дежурный

Ну, раз он второго не угощает, значит, второй не директор, а заместитель, наверное. (*Уходит.*)

Франк

Только бы он не заметил моего состояния. Надо взять себя в руки. (*Стук.*) В чем дело?

Дежурный (*входит с чашкой кофе*)

Мундир упал!

Франк

А почему с таким грохотом?

Дежурный

Я был в нем. Если он почувствует, что от меня пахнет коньяком, он меня уволит. (*Ставит перед Франком чашку.*)

Франк

Ну, как прошла ночь, дежурный? Почему ты молчишь? Почему ты не отвечаешь, когда тебя спрашивают?

Дежурный (*отходя, отсчитывает шаги*)

Раз, два, три, четыре, пять, шесть с половиной... Разрешите отрапортовать?

Франк

Португ, голубчик, португ... Надеюсь, никаких происшествий не произошло?

Дежурный

Ничего серьезного, господин директор! Только кое-какие обычные мелочи.

Франк

Какие же мелочи?

Дежурный

Арестованные под утро чуть было не свалили тюрьму!

Франк

Ты что — опять пьян, наверное?

Дежурный

Я? Бе-е, ме-е... Никак нет, господин директор, совершенно трезвый.

Франк

Трезвый, а чушь какую несешь? Разве можно свалить тюрьму?

Дежурный

А почему нельзя? Бастилия пала? Пала. Я так считаю: если хорошо раскатать, все можно свалить. Видите, как вся, бе-е-е, ме-е-е... перекосилась?

Франк

Какая бемель?

Дежурный

То-есть, ме-е-бель. Это потому, что тюрьма и сейчас качается.

Франк

Ну, что ты врешь?

Дежурный

Сидя, оно незаметно, господин директор. А вот пройдите, попробуйте! Что это вас так закружило?

(*Франк, шатаясь, делает два шага и чтобы удержаться на ногах, хватается за стол.*)

Франк

А, черт!

Дежурный

Что я вам говорил? И так каждое мое дежурство.

Франк

Я пошел в ванну.

Дежурный

Может быть, вам помочь?

Франк

Нет, мне никого не нужно. Я сам... (*Идет зигзагами к двери.*)

Дежурный (*смотря ему вслед*)

Ну и заместитель! Директор говорит: «Я сам, мне никого не нужно». А он все-таки за ним увязался. Рядом, рядом идет... У, подхалим!

Входит Генрих.

Дежурный

Вам что, господа, угодно?

Генрих

Странно! По-моему, я вошел один. (*Дежурному.*) Мне нужен Франк.

Дежурный

Скажите, пожалуйста, Франк ему нужен! Не жирно ли будет? Вот вам 20 сантимов на двоих и проваливай!

Генрих

Вы с ума сошли! Я говорю о господине Франке, о вашем директоре.

Дежурный

Ах, о директоре! Садитесь! Сидите, сидите. У нас все сидят. Я не могу позвать директора — он сейчас в ванне, вместе со своим заместителем.

Генрих

А вы кто такой?

Дежурный

Я? Дежурный. А вы, господа, кто такие?

Генрих

Господин дежурный, почему вы все время обращаетесь ко мне во множественном числе? Я же один.

Дежурный

А это кто? А что ж вам, собственно, нужно?

Генрих

Я хотел бы узнать, правда ли, что у вас в тюрьме сидит Айзенштейн?

Дежурный

Сидит. А куда же он денется? Вот, пожалуйста. *(Открывает книгу, показывает.)* 9-я камера. Айзенштейн Генрих. О! Даже два раза написано. Вот чуть ниже... Генрих Айзенштейн.

Генрих

А когда же его посадили?

Дежурный

Когда надо, тогда и посадили. Директор ездил за ним на квартиру часов в одиннадцать.

Генрих *(в сторону)*.

Розалинда принимала его в такой поздний час! Боже, какое коварство!

(Пение за кулисами.)

Дежурный

Он! 9-й!

Генрих *(дежурному)*.

Сейчас же проводите меня к нему! Я должен немедленно его видеть.

Дежурный

А у вас есть разрешение на видеть?

Генрих

Нет.

Дежурный

Тогда поезжайте в прокуратуру. *(Пение.)*

Генрих

К черту прокуратуру! Мне нужно видеть его сейчас же! Я не могу ждать. Послушайте, я должен вам сделать одно признание: Генрих Айзенштейн — это я.

Дежурный

Так что же вы так нахально мне ввали, что вы один? Значит, вас все-таки двое?

Входит помощник.

Помощник

Господин дежурный, можно войти адвокату, которого я пригласил для девятого номера?

Дежурный

Пусть войдет.

Входит адвокат Блинд в мантии, парике и адвокатской шапочке. На носу очки. Под мышкой папка с делами.

Дежурный

Адвокаты?

Блинд

Да.

Дежурный

Присядьте. Сейчас я схожу за арестованным Айзенштейном. *(Уходит.)*

Блинд *(увидев Айзенштейна)*

Вот идиот! Пошел за вами, когда вы здесь. Здравствуйте!

Генрих

Зачем вы сюда пришли?

Блинд

Как зачем? Разве вы не посылали за мной?

Генрих

Я за вами? А-а, понимаю... За вами посылал тот Айзенштейн.

Блинд

Вы так говорите, как будто существуют два Айзенштейна.

Генрих

Да, черт меня побери, два! Впрочем, вернее, один. Потому что того Айзенштейна, который был честен, которого все уважали, больше не существует. А есть другой Айзенштейн — мерзавец и негодяй, которого посадили.

Блинд

Вы напрасно так строго к себе относитесь. Конечно, грустно, что вас посадили. Но люди и повыше вас сидели. Сократ, Галилей, граф Монте-Кристо. Все сидели. А кто гулял на свободе? Кто? Фрина! Падшая женщина. А кто был у нее адвокатом? Кто? Обнаженное телосложение божественной красоты. А что случилось? Что? Процесс она выиграла, а падшей осталась. А вы процесс проиграли, а чести своей не лишились. Я кончил.

Генрих

То есть, как не лишился? Я лишился всего: чести, имени, фамилии, жены, камеры. По существу, в данный момент мне даже некуда сесть. Вы проиграли процесс, который сумел бы выиграть любой мальчишка. Разве вы адвокат? Вы не имеете права носить эту мантию. Боже, какая мысль!.. *(Блинду)*. Сейчас же снимите мантию и отдайте ее мне!

Блинд

Мантию?

Генрих

Снимайте... или я вас задушу!

Блинд

Выслушайте! Умоляю! Я очень спешил. Я прямо с постели. У меня под мантией, кроме меня, почти ничего нет... Я не могу ее снять.

Генрих

Я считаю до трех. Раз... два...

Блинд

Ну что за счеты между своими? Берите! *(Быстро снимает мантию, остается в одном белье.)*

Генрих *(надевает мантию)*

Скорее, скорее... Теперь парик. *(Стаскивает с Блинда парик и напяливает его на себя.)* Очки! А теперь уберите вон!

Блинд

Как же я так пойду?

Генрих

Как Фрина!

Блинд

Но меня арестуют, меня будут судить.

Генрих

Ничего. Вы защитите себя обнаженным телосложением божественной красоты! Вон! Или я за себя не отвечаю.

Блинд

Я ухожу.

(Генрих принимает вид важного адвоката.)

Генрих

Вот когда я узнаю правду!.. А-а, идут...

Входит Альфред.

Альфред

Как я рад, дорогой адвокат, что вы пришли.

Генрих

Господи, дай мне силы не применять силы.

Альфред

Я вас ждал с таким нетерпением. Здравствуйте!

Генрих

Садитесь.

Альфред

Как вам будет угодно. Теперь позвольте, я вам изложу свое дело.

Генрих

Прежде всего, с кем я говорю?

Альфред

Должен признаться, что я вовсе не Айзенштейн.

Генрих

А почему вы назвали себя Айзенштейном?

Альфред

Видите ли... Дело в том, что как раз во время ареста я был у жены этого самого Айзенштейна.

(Генрих вскакивает.)

Почему вы вскочили?

Генрих

У меня такая манера работать.

Альфред

Удивительная манера.

Генрих

В котором часу вы были у нее?

Альфред

Часов в одиннадцать.

Генрих

Вы застали ее одну?

Альфред

Совершенно.

Генрих

Ну, что же вы стали делать?

Альфред

Пить.

Генрих

Что пить?

Альфред

Токайское.

Генрих

А потом, потом?...

Альфред

Потом неожиданно появился директор тюрьмы. И госпожа Розалинда до того растерялась, что мне пришлось стать ее мужем.

Генрих

Мужем? О, господи!..

Альфред

Чтобы не скомпрометировать женщину, пришлось идти на обман и выдать себя за мужа. Я и выдал. А они меня — раз и арестовали.

Генрих

Вы ее целовали?

Альфред

Я ее нет.

Генрих

А она?

Альфред

Она меня один раз поцеловала на прощанье, но очень неинтересно, как своего мужа.

Генрих

Но пришли-то вы к ней, чтобы за ней ухаживать?

Альфред

Послушайте, господин адвокат, давайте говорить как мужчина с женщиной. Я уверен, что вы сами когда-нибудь ухаживали за чужой женой, и конечно не считали это за преступление. Ведь не считали?

Генрих

Потому что мне просто в голову не могло прийти, что в тот момент, когда я где-нибудь ухаживаю за чьей-нибудь женой, какой-нибудь нахал, вроде вас, ухаживает за моей женой.

Альфред

Что?!

Генрих

Это гнусно и пошло, милостивый государь!

Входит помощник.

Помощник

Господин Айзенштейн!...

Генрих

Это вас.

Помощник

Приехала жена.

Альфред

Чья жена?

Помощник

Ваша.

Альфред

Жена? У меня нет жены.

Помощник

Нет? *(Хочет уйти.)*

Альфред

Тьфу, ты, черт, совершенно забыл! Есть, есть... Такая очаровательная женщина... Вспомнил, вспомнил... Скорее приведите ее сюда. Сейчас я вас познакомлю с женой Айзенштейна.

Генрих

Мне будет очень приятно.

Входит Розалинда в длинной накидке.

Розалинда *(быстро подходит к Альфреду).*

Здесь мой муж или нет?

Альфред

Не видал.

Розалинда

А это кто?

Альфред

Это адвокат, который взялся нас выпутать из этой ужасной истории. Вы должны ему все рассказать.

№ 14. Терцет

(Розалинда, Альфред и Генрих)

Andante

Розалинда

Альфред

Генрих

Вот наш из - ба - ви - тель!

За - щит - ник, спа - си - тель

Мол -

Р.

Ал.

Г.

Он так го - ря - чит - ся.

Хоть

Кри - чит и бра - нит - ся.

- чи, о - боль - ститель!

По - кай - ся, блуд - ни - ца!

Р.

Ал.

Г.

были мы вме - сте...

Ска - жу вам по че - сти...

Ска - жу вам по че - сти...

Хоть

Я так жаж - ду ме - сти!

Си -

R. *f* Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! *p* Про -

Ал. бы - ли мы вме - сте... *f* Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! *p* Про -

Г. - ди - те на ме - сте! *f* Про - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть! *p* Про -

R. *p* - шу вас у - чесьть. за - тро - ну - та чесьть! **Allegro non troppo**

Ал. - шу вас у - чесьть: за - тро - ну - та чесьть!

Г. - шу вас у - чесьть... Я про - шу вас при сесьть! **Allegro non troppo**

Генрих (спокойно)

Все должен знать я до ско -

Г. - наль - но, под - роб - но и де - таль - но. И даже то, что не у -

Розалинда

Ушла мо - я при -

Генрих

- доб - но, про - шу мне рас - казать под - роб - но.

P.

- слу - га, о - стала - сь я од - на...

Альфред

„Сыграй те роль су - пружа,“ ска - за - ла мне о -

Ал.

- на.

Генрих

Я вам, ма - дам, о - дин во - про - с за - дам: у вас есть муж, так по - че -

Г.

- му ж?

Альфред

Коль

Allegretto

Ал.

речь зашла о муже, так это ж бо нви - ван, жу - ир и да же

p *pp*

Ал.

хуже - бес - чест - ный Дон - Жу - ан. Ку - ти - ла и кто - му же по -

Ал.

- ря - доч - ный бол - ван! И

Генрих

Какой же вы на - хал! о, е - сли б муж слы - хал!

f *p*

Ал. *f*
 просто у-ди-ви-тель-но, что э-та да-ма все же...

Г.
 Нет, э-то уж дей-

Г. *p dolce poco rit.*
 -стви-тель-но сверх ме-ры воз-му-ти-тель-но! Ноч-ной по-рой с чу-

Розалинда *a tempo*
 Ах, не пой-му я до сих пор, вы

Альфред *p*
 Ах, не пой-му я до сих пор, вы

Г.
 -шой женой, ка-ка-я грязь, о бо-же!

a tempo

poco rit.

R. ад - во - кат иль про - ку - рор? Ка - кой же толк на

Ал. ад - во - кат иль про - ку - рор? Ка - кой же толк на

Г. (про себя) Нет, я ко - неч - но ваш за - щит - ник, о по - зор! Ка - кой же толк на

poco rit.

R. нас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да ваш долг

Ал. нас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да ваш долг

Г. вас кричать и ку - ла - ком сту - чать, ког - да мой долг

a tempo poco animato

pp

Темпо I

R. за - щи - щать! О том, о сем бол - та - я, вдво - ем си - де - ли

Ал. за - щи - щать!

Г. все у - знать!

Темпо I

p pp

R. мы, ни - как не о - жи - да - я ди - рек - то - ра тюрь - мы, ни -

R. - как не о - жи - да - я ди - рек - то - ра тюрь - мы.

Генрих (запальчиво)

Что делал он у

R. Аль - Фред ни в чем не ви - но - ват, за

G. вас, ма - дам, в сей позд - ний час?

R. - чем су - дить пре - врат - но?

G. Я ваш за - щит - ник, ад - во - кат, но

Г. *p dolce* poco rit. *a tempo*

я, про-сти-те, сам же-нат... Ма-дам, у-вы! И он, и вы ве-ли се-бя раз-

Розалинда *p*

Он не ю-рист, а мо-ра-лист. Не ад-во-кат, а пси-хо-пат: о-

Альфред *p*

Он не ю-рист, а мо-ра-лист. Не ад-во-кат, а пси-хо-пат: о-

Г. *(про себя)*

-врат.но. Я не могу терпеть раз-врат, терпеть раз-врат. Я

Р. poco rit. *a tempo* poco animato *pp*

-рет на нас, как на ре-бят! У-жас-ный ад-во-кат! Де-ге-не-

Ал. *pp*

-рет на нас, как на ре-бят! У-жас-ный ад-во-кат! Де-ге-не-

Г. *pp*

не мо-гу тер-петь раз-врат. Не мыс-ли-мый раз-врат! Да, да раз-

poco rit. *a tempo* poco animato *pp*

Un poco meno mosso

R. - рат, пси_хо_пат!

Ал. - рат, пси_хо_пат!

Г. - врат, да, раз_врат! Про_шу продол_жить ваш рас_каз, не_

Un poco meno mosso

Г. - счаст_ный ло_ве_лас! Что при_ве_ло в сей позд_ний час к чуж_ой су_пру_ге

string. sf

R. Нет, нет!

Ал. Про_сти_те, э_то наш сек_рет.

Г. вас? Я

cresc.

R. За_чем же нас ра_

Г. все у_знать хо_чу, я вас ра_зоб_ла_чу!

f

R.  - зоб - ла - чать, ко - гда нас нуж - но за - щи - щать!

G.  Для под - го - тов - ки ре - чи я

 *rit f*

G.  *accel.* *ff a piacere*
дол - жен точ - но знать, ког - да по - тух - ли све - чи? Все де - та - ли

 *sf colla parte*

a tempo
Розалинда  *f* Вот как! *f* Вот как! *p* Мой

Альфред  *f* Вот как!

G.  встре - чи.

a tempo
 *f* *p* *f*

Allegretto moderato

R. муж, у - вы, за - чем скрывать? - ме - ня не вправе ревно - вать.

R. Гу - ля - ка и ку - ти - ла, за каждой юб - кой бе - гал он, за -

R. - вед лю - бов - ниц мил - ли - он, а я стра - да - ла и лю - би - ла!

R. Но раз - ве вер - на - я же - на все - гда и все про - щать долж - на?

piu animato

P. *rit.* *pp*

А - а - а. Пусть он найдет се - бе другу - ю да - му! Се -

P. *a tempo*

- мейный дом не бальный зал! И до - маждет е - го гро - за, е -

P. *Più mosso* *f*

- му я вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй - ду и вый - ду

P. *cresc.* *f* *tr*

за - муж. Выцарапа - ю гла - за, уй - ду и вый - ду за -

R. *p* муж! Е - му я вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй -

Альфред *p* Су - пругу вы - ца - ра - па - ет гла - за, по - том уй -

Генрих *p* О - на мне вы - ца - ра - па - ет гла - за, по - том уй -

R. *f* - ду и вый - ду за - муж. Вы - ца - ра - па - ю гла - за, уй - ду и

Ал. *f* - дет, уй - дет и вый - дет за - муж. Су - пругу вы - ца - ра - па -

Г. *f* - дет, уй - дет и вый - дет за - муж. О - на мне вы - ца - ра - па -

R. *f* *rit.* вый - ду за - муж!

Ал. *f* - ет гла - за, да, и вый - дет за - муж.

Г. *f* - ет гла - за, по том уй - дет и вый - дет за - муж.

Allegro non troppo

Ал. Ай-зен-штейн ничтожный фат, на святой же -

The first system shows the vocal line starting with a whole rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment begins with a forte (f) dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line.

Ал. - не же-нат, и о-бид-но, что о-на до сих пор е-му вер-на и в ме-

The second system continues the vocal line with a melodic phrase. The piano accompaniment features a piano (p) dynamic, with a more active and rhythmic texture in the right hand.

Ал. - ня не влюб-ле-на. Он пси-хо-пат!

Генрих (ударив кулаком по столу)

Мол-чи, пте-нец! Те-перь ко-

The third system includes a vocal line and a piano part. The piano part features a forte (sf) dynamic and includes a dramatic gesture of striking the table, indicated by the instruction "Генрих (ударив кулаком по столу)".

Розалинда

Вы ад-во-кат?

Ал. Нет, он не ад-во-кат!

Г. - нец! (страшным голосом) *ff* С мо-

The fourth system features three vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a forte (sf) dynamic and a dramatic gesture of striking the table, indicated by the instruction "Генрих (ударив кулаком по столу)".

Recitativ.

G. *- ей женой си-де-ли и пи-ли мой портвейн! Ведь*

trem. *ff*

Розалинда

a tempo

Он Ген-рих

Альфред

(срывая с себя парик и очки)

Он Ген-рих

f *b* *b*

G. я на са-момделе не я, а Ай-зенштейн!

a tempo *ff* *sf*

R. Айзенштейн! Он Ген-рих Ай-зенштейн!

Ал. Айзенштейн! Он Ген-рих Ай-зенштейн!

p *p*

G. Да!

cresc. ed accel.

Più mosso

G. Да! Вы ме-ня ли-ши-ли че-сти! Не уй-

sf *f*

G. ти те-перь от ме-сти! Вы долж-ны по-гиб-нуть

cresc.

G. вме-сте! Да, да, да!

Розалинда

Я бо-юсь, что вме-сто мще-нья бу-дет он про-

Альфред

Он рев-нив и жаж-дет мще-нья, от не-го не

G. зло-дей, я жаж-ду мще-нья! О, же-на, не

ff

R. *cresc.*
 - сить про - ще - нья, в э - том я у ве - ре - на впол -
cresc.
 Ал. жди про - ще - нья. Ой, бо - юсь, что пло - хо бу - дет
cresc.
 Г. жди про - ще - нья! Я го - рю, вся кровь ки - пит во

R. *f* - не. *p* Мес - ти час. Мес - ти час.
 Ал. *f* мне! *p* На - стал для нас, на -
 Г. *f* мне! *p* На - стал для вас, на -

R. *ff* Мес - ти час на - стал для нас! Ме - сти,
 Ал. *ff* - стал для нас, на - стал для нас! Ме - сти
 Г. *ff* - стал для вас, на - стал для вас! Ме - сти

R. ме_сти час на_стал для нас! Ме_сти час на_стал для нас! Слад

Ал. на_стал для нас, на_стал для нас, да, слад

Г. на_стал для вас, на_стал для вас, да, слад

mf *cresc.* *ff*

R. кий ме_сти час! Ко_го из нас рас_пла_та ждет?

Ал. кий ме_сти час! Уж

Г. кий ме_сти час!

Ал. мне на_вер_но по_па_дет!

Г. Дро_жи, на_глец, су_пру_га, плачь! Я ваш судья и

Розалинда

Ал. Мы бу-дем жить е-ще сто
 Г. Сей-час он вы-нет пи-сто-лет!
 ваш па-лач!

Р. лет.
 Г. Да, он при-шел для вас, страш-ной ме-сти гроз-ный час.

Р. Я бо-юсь, что вме-сто мще-нья бу-дет он про-сить про-ще-нья.
 Ал. Он рев-нив и жаж-дет мще-нья, от не-го не жди про-ще-нья.
 Г. О, зло-дей, я жаж-ду мще-нья, о, же-на, не жди про-ще-нья!

R. В э - том я у - ве ре на в пол не. Мес ти час!

Ал. Ой, бо - юсь, что пло хо бу дет мне. На - стал для нас!

Г. Я го - рю, вся кро вь ки шит во мне. На - стал для вас!

R. Мес ти час! Мес ти час! Ме сти, мес ти час на -

Ал. На - стал для нас, на - стал для нас. Ме сти на -

Г. На - стал для вас, на - стал для вас. Ме сти на -

R. - стал для нас! Ме сти час на - стал для нас. Слад кий мес ти

Ал. - стал для нас, на - стал для нас. Тот слад кий мес ти

Г. - стал для вас, на - стал для вас. Тот слад кий мес ти

Più presto

R. *sf* час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Ал. *sf* час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Г. *sf* час! Мще - ни - я час, мще - ни - я

Più presto

R. час! На_стал для нас рас_пла_ты час! Слад_кий

Ал. час! На_стал для нас рас_пла_ты час! Слад_кий

Г. час! На_стал для вас рас_пла_ты час! Слад_кий

R. час!

Ал. час!

Г. час!

Генрих

На колени! Да не вы!

Розалинда

Генрих, прости меня!

Генрих

Ну, хорошо, Розалинда, я тебя прощаю, но предупреждаю, что с этой минуты у тебя начинается совершенно новая жизнь — строгий контроль с моей стороны и полное послушание с твоей стороны.

Розалинда

Хорошо! Если моя новая жизнь начинается именно с этой минуты, мне бы очень хотелось узнать, который час.

Генрих

У меня нет часов.

Розалинда

А где ж они?

Генрих

Я их отдал в починку.

Розалинда

Что с ними случилось?

Генрих

Они начали врать.

Розалинда

Вот как! *(Показывает часы.)* А по-моему они идут совершенно точно, а врет кто-то еще.

Генрих

Откуда они у тебя? Летучая мышь! Я уничтожен! Розалинда, прости меня! *(Падает на колени.)* Прости, умоляю! Я больше этого делать не буду.

Розалинда

На колени! На колени! Хорошо, я прощаю тебя. Но предупреждаю, что с этой минуты для тебя начинается совершенно новая жизнь — строгий контроль с моей стороны и полное послушание с твоей.

Генрих

Делай со мной, что хочешь!

Розалинда

И ты смел говорить, что эти руки у нее красивее, чем у меня?

Генрих

Это на меня нашло какое-то затмение. Вот сейчас я гляжу и вижу, что они у тебя, конечно, гораздо красивее, чем у нее.

Розалинда

Сказать, что я прочитанная книга!

Генрих

Розалинда, я идиот! Только теперь я понял, что я пропустил в этой книге самые интересные страницы. *(Целует.)* Розалинда, едем домой!

Альфред

Простите, господа, вы собираетесь домой, а я?

Генрих

А вы посидите здесь.

Альфред

Но я не намерен сидеть за вас.

Генрих

В таком случае жена моя будет скомпрометирована, и у нас с вами остается один выход.

Альфред

Какой?

Генрих

Стреляться.

Альфред

Стреляться? Меня не запугаете: я остаюсь.

Помощник

Господин дежурный! Сколько народу сюда ведут!

Дежурный

Куда я их сажать буду?

С хохотом входит большая компания костюмированных мужчин и женщин в плащах, среди них Орловский, Фальк и Адель.

Орловский

Маркиз, что вы здесь делаете?

Генрих

А вы как сюда попали?

Орловский

Совершенно невероятное событие, мировой рекорд. За сегодняшнюю ночь у меня выпили весь погреб. Все до последней бутылки.

Все

Ха-ха-ха!..

Орловский

Что делать? Где можно в такое время выпить и поселиться?

Дежурный
В тюрьме!

Орловский
В тюрьме! Помещение большое...

Дежурный
Огромное!

Орловский
Всегда открыто.

Дежурный
Для таких, как вы, всегда.

Орловский
Директор свой, вино здесь, без сомнения, есть...

Дежурный
Вино у нас в первом этаже, сейчас принесем.

Генрих
Господа, разрешите пригласить вас к себе, но прежде всего позвольте представить вам мою жену. (*Розалинда сбрасывает с себя мантию.*)

Все
Летучая мышь!.. Летучая мышь!..

Орловский
Маркиз, вы нас обманываете. Эта дама не может быть вашей женой.

Генрих
Почему?

Орловский
Потому что всю ночь вы за ней ухаживали.

Розалинда
Мой муж, ваше сиятельство, ухаживает только за своей женой.

Орловский
А еще говорят — нет идеальных мужей.

Генрих
Итак, мое предложение. У меня дома стоят совершенно нетронутые четыре корзины шампанского.

Адель
Не четыре, а пять.

Розалинда
Позвольте, баронесса, а откуда вы это знаете? Генрих, что это значит?

Орловский
Вот тебе и идеальный муж!..

Розалинда
Простите, баронесса, откуда у вас такие подробные сведения о моем хозяйстве?

Адель
Простите, я не баронесса.

Орловский
Не баронесса? Вы шутите!

Адель
Простите, но это так.

Орловский
В таком случае, кто же вы?

Адель
Я... актриса.

Фальк
Черт возьми! Как же я сразу не догадался? Из какого же вы театра?

Адель
Из вашего.

Фальк
Из моего? Погодите, погодите, сейчас я догадаюсь... Вы... Фани Линд.

Орловский
Как? Знаменитая Фани?

Адель
Нет, я не Фани.

Фальк
Эльза Шульц?

Адель
Нет, не Эльза.

Фальк
Грета?

Адель
Нет, не Грета.

Фальк
В таком случае вы меня обманываете. Я вас не знаю.

Адель (снимает маску).
Нет, знаете!

Фальк
Адель!..

Орловский
Какая хорошенькая!.. Никогда не видел у вас такой актрисы!

Фальк (в смущении).
Это... это... новенькая.

Орловский
А какая способная! Так замечательно сыграла баронессу!

Генрих
Гениально!

Фальк
Оставь, пожалуйста. Совсем не так уж хорошо.

Адель (Фальку).
Но все-таки лучше, чем вы роль лакея! Оранжед... Лимонад...

Розалинда
Господа...

Фальк (Розалинде).
Пожалуйста, не говорите, что это ваша горничная. Меня засмеют. Завтра же я возьму ее к себе в театр.

Адель
Не завтра, а сегодня!

Фальк
Хорошо! Сегодня!

№15. Куплеты Адели

Allegro moderato

Адель

mf
Рынок, на рынке тор-

Ад. - гов - ка. Ка - пу - ста, картошка, мор - ков - ка! И - ди - те сю - да, ста - ри -

Ад. - чок, ку - пи - те редиски пу - чок. *meno rit.* Суп без пет - руш - ки, *a tempo*

Ад. как во - да. Хо - зяй - ки, хо - зяй - ки, сю - да! Под - хо - ди - те, ма -

pp

Ад. - дам, я вам хрену про-дам. А ты, сол-дат, уж так хо-рош, что весь го-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present at the end of the system.

Ад. - вар бе-ри за грош, - бе-ри за-да-ром все, солдат! И по-ми-до-ры,

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic contour with some grace notes. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* is used. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

Ад. и салат, и слад-кий сте-бель ре-ве-ня, и хрен, и редь-ку, и ме-ня!

The third system shows the vocal line with a series of eighth notes. The piano accompaniment maintains a consistent rhythmic pattern. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

Ад. Ля ля

The fourth system is a rhythmic exercise consisting of repeated eighth notes in the vocal line. The piano accompaniment provides a steady accompaniment with chords and a bass line. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

Ад. ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля... Ну, а

The fifth system concludes the piece. The vocal line has a melodic phrase that ends with a fermata. The piano accompaniment features a final chord and a bass line. Dynamic markings include *ppp* and *rit.* (ritardando). The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

Meno mosso

Ал. *ten.*
 вот сей час удивлю я вас. Те перь совсем друга я роль: ах, на

cresc. *colla parte* *p*

Ал. *più animato* *rit.* *animato*
 тро не я, в ко ро не я, мой муж молодой ко роль.

Ал. *Tempo di Marcia*
 Стра но ю всей правлю я, по -

p

Ал.
 - кор на страна мо я, весь на род по слушен мне, да

Ал.
 да да, по слушен мне вполне. Я на тро не

p

Ад.
зо_ло_том си_жу, свер_ху вниз на всех гля_жу,

Ад.
и лю_бую ко_ро_ле_вы блажь рад ис_полнить ю_ный паж.

Адель
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

1-я Дама (подражает трубе)
тра та та та та та, тра та та та та та, тра та та та та та,

Франк (подражая барабану)
Трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр...

Ад.
ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля

1-я Дама
тра та та та та та, тра та та та та та, тра та та та та та,

Фр.
трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр... трам, трам, трам, тррр...

Ад. ля ля ля ля! А те -

1-я Дама тра та та та та та, тра та та та та та!

Фр. трам, трам, трам, ттрр... трам, ттрр... трам, трам, трам.

Мено mosso

Ад. - перь у - же я ма - дам Бур - же, все - гда в Па - ри - же я жи -

Ад. - ву. И, ко - неч - но, там средь мод - ных дам гро -

ten. più animato

colla parte p

Ад. - зой муж - чин я слы - ву.

rit. animato

Allegretto grazioso

Ад. С бо - га - той ведь - мой под ве - нец, ах ах!

pp

Ад. из - за ме - ня по - шел ю - нец, ах ах!

Ад. И весь ог - ром - ный ка - пи -

Ад. - тал, ах ах! Со мной за ме - сяц про - сви -

Ад. - стал, ах! Од - наж - ды

sf *p*

Ад. да - рит мнѣ коль - цо од - но вы - со - ко - е ли - цо, а я е - го бла - го - да -

Ад. - рю и пер - стень гор - нич - ной да - рю, ах!

cresc. *mf*

lento a piacere

Ад. И ста - ло тут длин - ней яй - ца, ах ах!

p

Ад. ли - цо вы - со - ко - го ли - ца, ах ах!

ad lib. *f*

collu parte

Ад. да!

Piu mosso

Франк. — Почему же, маркиз, не объяснишь ли ты всем, что же тут все-таки произошло?
 Генрих. — Начесть особенного. Просто, как сказано у одного поэта: (Показывает на Розалину)

№ 16. Финал

Allegretto

Розалинда

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

Адель

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

Орловский

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

Генрих и Фальк

(Musical notation for two staves, likely representing the vocal parts of Heinrich and Falk, which are silent in this section.)

Франк

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

Хор (гости)

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

mf
 Ма - дам Мо - раль да - ла у - рок и по - срам - лен ме - сье По - рок. Бо -

p
 (Piano accompaniment for the final section, marked piano. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, ending with a final chord.)

Генрих

Все солисты и хор

Я на - де - юсь, что у -

- кал за вас, ма - дам Мо - раль, под - нять нам не по - ра ль?

- кал за вас, ма - дам Мо - раль, под - нять нам не по - ра ль?

- кал за вас, ма - дам Мо - раль, под - нять нам не по - ра ль?

Генрих

- рок, хоть он же - сток, пой - дет мне в прок. Честь и вер - ность мой па - роль!

Фальк

Ай, да,

Ф.

быв - ший Ка - рам - боль! Ай, да, быв - ший Ка - рам - боль!

Все солисты и хор

Ай, да, быв - ший Ка - рам - боль! Да, Ма -

Ай, да, быв - ший Ка - рам - боль! Да, Ма -

Ай, да, быв - ший Ка - рам - боль! Да, Ма -

- дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-

- дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-

- дам Мо-раль да-ла у-рок и по-срам-лен ме-сье По-рок! Бо-кал за вас, ма-

Генрих

Сча-стлив, сча-стлив

Все солисты и хор

- дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?

- дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?

- дам Мо-раль, под-нять нам не по-раль?

f *p grazioso*

Генрих

я вполне!

Фальк

Ты ска-жи спа-си-бо мне, мне и-соб-ствен-ной же-

cresc.

Орловский

Я рад за вас.

Генрих

Ми_лый князь...

Фальк

не! Ба - ро -

Все и хор

Будь те сча стли вы впол не!

Будь те сча стли вы впол не!

Будь те сча стли вы впол не!

mf *p*

Розалинда

Гроз_ный

Адель

Все го на час!

Альфред

И ваш спа - си - тель!

Генрих

(к Альфреду)

(к Розалинде)

нес_са... Вот мой враг! Зла_я мыш_ка!

Р. мсти_тель!

Г. (к Альфреду)
Так и быть, я вас про_ща_ю, но к су_пру_ге ни но_гой! За_пре.

Альфред (к Орловскому)
Я те_перь со_всем дру_гой! Всю

Г. - ща_ю, за_пре_ща_ю!

Адель
Ну, а

Альфред
ночь в тюр_ме то_мил_ся и за ночь из_ме_нил_ся.

Адель

как же я те - перь?

Франк

Пред то - бой от - кры - та дверь! Сло - во

Орловский (подавая руку Адели)

Франк

Я у -

Фаль - ка по - мя - ни ты - ско - ро бу - дешь зна - ме - ни - той!

Un poco meno

rit.

a tempo

- стро - ю вам гас - т - роль, что - бы вы сыг - ра - ли роль в лю - бов - ной мело -

- дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“. В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“.

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“.

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“.

В лю - бов - ной мело - дра - ме „Мар - киз Ка - рам - боль“.

trem.

Генрих: Розалинда, прости твоего верного муженька. Ты видишь, во всем виновато шам - панское!

Allegro non troppo

Розалинда

Со мной бе - да слу - чи - лась, ля ля ля ля ля

ля ля, в ку - ти - лу я влю - би - лась, ля ля ля ля ля ля ля, влю - би - лась в Дон Жу -

- а - на, влю - би - лась в бон - ви - ва - на, при - чем, при - зна - юсь чест - но, мне бы - ло все из -

- вест - но о нем все - гда: он не рож - ден для бра - ка, ку - ти - ла и гу -

- ля - ка, ку - ти - ла и гу - ля - ка. Бе - да! Бе - да! Бе - да! Но
Все Бе - да! Бе - да! Бе - да!
Бе - да! Бе - да! Бе - да!
Бе - да! Бе - да! Бе - да!

R. *nar*

вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-век по-ко-

R.

-рен! Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой

Все

Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-

Но вер-ным мужем бу-дет он, он те-перь сам влюб-лен. Он ле-ту-чей мыш-кой на-

mf

R. *Più mosso*

по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

-век по-ко-рен!

Più mosso

ff